درسعادتده نسخه‌سی
١٠٠ پاره‌در

شرائط اشترا
ولایاتده سنه‌لکی ١٥٠ آلتی آیلغی ٨٠ غروش اولوب اوچ آیلغی یوقدر . قیرله‌دن مقووا بورو ایله آلمق ایچون سنوی یکرمی غروش فضله آلنور .

ثروت فنون

سر محرر و مدیری :
احمد احسان

شرائط اشترا
درسعادتده سنه‌لکی ١٣٠ ، آلتی آیلغی ٧٥ ، اوچ آیلغی ٤٥ غروشدر پوسته ایله کوندریلورسه ولایات بدلی اخذ اولنور .

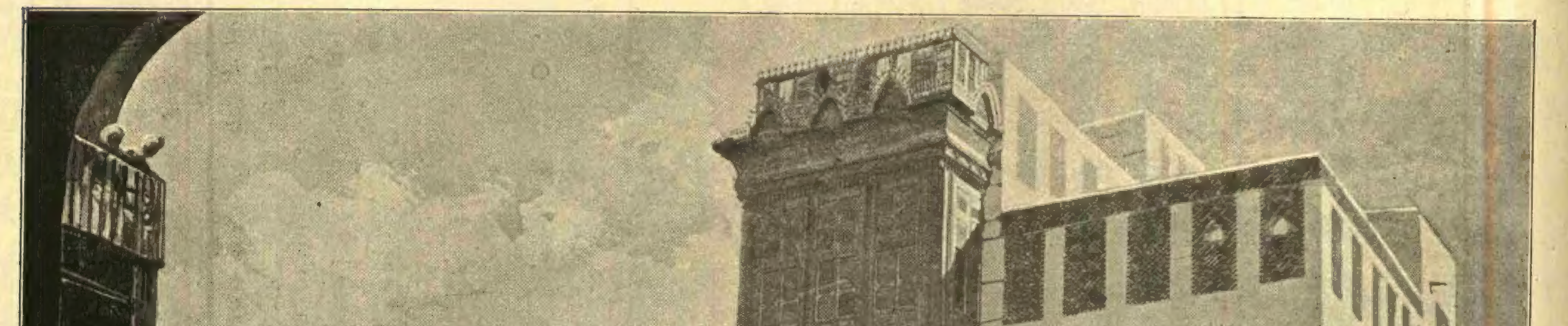
پنجشنبه کونلری چیقار . منافع ملك و دولته خادم مصور عثمانلی غزته‌سی

N° : 362
Rédacteur en chef:
Ahmed IHSAN

SERVET-I-FUNOUN
JOURNAL ILLUSTRÉ TURC PARAISSANT LE JEUDI
CONSTANTINOPLE

7me Année
BUREAUX:
78, Grand'rue de la Sublime Porte

عدد : ٣٦٢ | پنجشنبه — ٥ شباط سنه ١٣١٢ | یدنجی سنه — اون دردنجی جلد



[مکهٔ مکرمه‌ده محمل شریف]
La Caravane sacrée « Mahmili-Chérif » à la Mècque.

MİLLİ KÜTÜPHANE ANKARA 1946

استانبولك پوستهسی

اوچیوز اون اوچ قیشی کندنی هیچ اونوتدیر-میهجق . هله بردنبره باصدیران صووقلری اکثریا شدت سرمایه نمونه اولهرق ذکر ایدیلهجك ظن ایدرم . اولکی هفته شهرمزی استیلا ایدن یوکسك قار طبقهلری سیله منقلب اولوب دکزك او نامحدود صولرینه هنوز قارشمش ، سوقاقلر انجق برکون قدر قورو کبی اولمش ایدی که اولا شدتلی یاغمور باشلادی ، اونی فورتنه ایله قاریشیق قار تعقیب ایلدی ؛ بازار کونی شهر شهیرمز ینه برسترهٔ سفیدفامه بورونمش ایدی . رمضان شریف بویلهجه ایکی دفعه موسم شتانك اك شدتلی هنکامهسنی کورمش اولدی . بناءً علیه رمضانك استانبوله مخصوص شوق وروتقی بوسنه پك پارلایهمدی . ذاتاً ایام مبارکهده وداع ایدوب کیتمك اوزرهیا ! جناب حق نیجهلرینی کوسترسون دعاسیله ینه سوزمزه دوام ایدهلم .

∴ سوزمز نه ایدی ؟ ها ، صووغك شدتندن بحث ایدییوردق . صووق دینجه طبیعی اولا خاطره اونی ازاله ایدهجك چارهلر کلیر : مثلا کمور ، دکلمی ؟ او مبارك نرهدهیا ؟ قاسمدنبری اوچنجی دفعه اولهرق هجوم کوسترن قیش اوکا قارشی ادخار ایدیلن مهمات حرارت آوری هر یرده کوله چویردی ؛ نهقدر کمورلکلر بیلیورم که ایلك بهارده میدانه چیقمسنه انتظار اولنان صوك طبقهلرینی چوقدن ارائه ایتدیلر . کمورجیلرده اولانجهماللرینی سوردیلر ، خارجدن کلنلرده یتشمیور . اونك ایچون بوسنه هیچ کورولمهمش فیئاتلری ایشتمکه باشلادق : براوقهیی آلتمش پارهیه ، اونیده بولورسهك آلمهمزلق ایتمه . فراوان تشکرلرکه کمورجیلرك انصافسزلغنی تدابیر حکومت تعدیل ایلیور .

∴ هوالر ایی کیتسه ایدی تیاترولرده ارباب مراجعته جواب ویرهجك ، ساعت ایکیدن صوکره بیلتلرك فیاتی بلکه ایکی قات ایدیلهجك ایدی ؛ واقعا پیرك اولهرق مشاهده ایتدیکمز مساعد کیجهلرده تیاترو قپولری ارکندن قپاندی ، پك چوق آدملره بیلت یرینه «یریوق!» جوابی صاتلدی .

∴ یاغمورك شاقیر شاقیر یاغدیغی کورنلر چهارشنبه اقشامی پك اوغلنده اونیون فرانسهزده ویریلن بالونك اومولان غلبهلکی احراز ایدهمیهجکنی ظن ایتمش-ایدیلر . حالبوکه حاصلاتی فقرایه عائد اولمق اوزره فرانسه سفیرینك زیر حمایه-سنده ویریلن بوبالو — تأمین ایدرم که — استانبولك اك پارلاق اکلنجهسنی تشکیل ایتدی . یاغمور یاغیورمش ، آدم سنده ! عربهلر . سدیهلر صاغ اولسون ! یالکز اونیون فرانسهز اوکنه بیغیلن بوعربهلرله سدیهلره یولدن کاوب کچنلر بویله صاغ اولسون دییور ایدی ؛ واقعا سوقاق بر باشدن برباشه طولمش ایدی ، کاوب کچمك قابل دکل ایدی . کلن زوار بالو قپوسنده عربهدن اینمك ایچون بیله سوقاقده خیلی مدت نوبت بکلیورلر ایدی . غلبهلکك اثاری مردیوندن اعتباراً باشلیور ؛ آلت قات ، اوست قات صالونلر کاملاً دولو ؛ اوراده شهرمزك علی العموم ارکان سیاسیهٔ اجنبیهسی ، قارشی طرف معتبرانی ، بر چوق رجال و مأمورین عثمانیه مشاهده اولنهرق اونیون فرانسهز بالوسنك نصل منتخب بر غلبهلك جمع ایلدیکنی اکلاتیور-ایدی . بوقاری قاتدهکی بیوك رقص صالوننده ذوق وشوق ، فوق العاده ایدی . بورالرده کوریلن فوق العاده تواتلر ، مزین انوابلر ، نظرربا دل آرا اوموزلر حقیقةً انسانی متحیر براقیورایدی ؛ بیاض ، پنبه ، ماوی ، آچیق ترشه کبی هوائی ، سوداوی ، لرزان رنکلر ایچنده بویان اولان او کوزل اوموزلرك ، شعشعهدار کردنلرك تموجاتی غایت لطیف تابلولر تشکیل ایدییورایدی . باقکز شورادهکی بیاض توللره مستغرق مادموارله : اك استاد هیکلتراشلرك نفایس اثارینی رو درجحجاب براقهجق قدر مکمل اولان وجودینی زیاده دهقولته توالتی ایچنده کزدیررکن مجلوب لطافتی اولوبده ارقهسی صره — کچدیکی یرلرده برافدیغی وهروهن قورقوسیله مست و بیقرار — دولاشان ظریف ارککلره نصلده افتخار وعصمت ایله قاریشق نظرلر عطف ایدییور ؛ اونلرك کندندن بر وعد رقص آلمق ایچون کوستردکلری تهالکه ، ایتدکلری استرحاملره قارشی نهقدر نازك داورانیور ... ایچلرندن برینك رجاسنی قبول ایدهرك النده کی ظریف ، سوسلو ، مذهب دفترجکه ، کنارینه ایپك قوردله ایله آصیلی قورشون قلم ایله رجاسی قبول ایدیلن بختیارك اسمنی یازدیغی زمان بزم کبی اوزاقدن سیر ایدنلر بیله منبسط اولیور . موزیقهنك آهنکلی نغماتنه توفیق پای رقص ایله مثلابر «پولقا» مدتجهقوللری آرهسنده پران اولمش قادینجغزی ، رقصك ، صالونك حرارتندن قورتارمق ، سرینلتمك اوزرهبوفهیه کتیرنلر تر ایچندهکی چهرهلرینی ایپکلی مندیلله سیلرکن بربرینی متعاقب صغوق مشروباتی کمال مسرتله ایچیورلر ...

∴ خلاصه فقرا منفعتنه ویریلن اونیون فرانسهزبالوسی بوسنهنك مسامرات ذوق آوری آرهسنده برنجیلکی احراز ایلدی . بوموفقیت یالکز اکلنمك جهتنده قالمامشدر ؛ بهری بر ، ایکیشر لیرهیه اولهرق صرف اولنان بیلتلردن بیك بشیوز لیرهیه یقین برحاصلات اولنشدرکه بوده شو شدتلی قیشده محتاج معاونت اولانلره تخصیص ایدیلهجکدر .

∴ قارناوال موسمنه تخصیص ایدلمش اولان بالولرده او موسمك ختامه تقربندن دولایی بیتمك اوزرهدر . ارباب ذوقك ظننه کوره بیرامك اوچنجی کونی اودهئون تیاتروسنده موسیو سالانك همتیله ویریلهجك بالو دخی مکملیت واکلنجه جهتلرنجه تیاترو بالولرینك برنجیلکنی احراز ایلیهجکدر .

سودای کهنسال

— توفیق فکرت بکه —

هوا زیاده صغوقدی ... فرشتکان سما
اتك اتك دوکیوردی رشاشهٔ ازهار ؛
صوقاقده هپ یورینلر برر خیال سفید ،
لباس برف ایله پوشیده ، متصل اوشیور ؛

یولك کنارینه بعضاً یووارلانوب دوشیور
بر اختیاره رفاقت ایدن نهال امید .
قوشاردی خانهلره هرکس ، ایلیوب ایثار
تنفسیله برر ابر پارهٔ بیضا ...

باقاردی پنجرهسندن کنیشجه براوطهنك ،
طبیعتك اوکفنپوش حالت سردی
ویرردی قلبنه خشیت ، بوخسته دل قادینك
خزانپذیر ایدی حیفا ملاحت زردی .

باشنده برف هرمله بیاضلانان صاچلر
ایدر کبی اوکا اماده حفرهٔ برفین ؛
بوم بیاض ، متکاثف ، صغوق طوران منظر
قیلاردی صانکه برودتله جسمنی تکفین .

چکلدی پنجرهدن صوکره پرملال وفتور ؛
اچلدی بر پیانو ، ساکتانه ، رعشهکنان ...
اوشیمدی سودیکی برنصله باشلامش ، بیتاب ،
حزین حزین چالیوردی ، تفکر ایلیهرك .

طورردی کاسهٔ مینادهبر شکفته چیچك :
کولردی پیش نکاهنده بربهار شباب ،
شمیم عشق ایله ایلردی روحنی نالان ...
یاواش یاواش مترنمدی .. نغمهلر مفتور .

صاچاردی شوخ ضیالر چیتیردایوب شومینه ،
ایدردی یرلره رقصان خیالر ترسیم .
باقوب او ، نیم نکاهیله زوجنك یوزینه
ایدردی کیزلی باقشلرله بوسهلر تقدیم .

زواللی مندرك آغوش خوابکیرنده
کوموکمش اویلهجه انقاض جسمی بیحرکت ،
اویوقلایوب قالیورمش همان سدیرنده ؛
خیرلدییور باش اوجنده دکیرمی بر ساعت ،

دونن اوکژدم هپچی نه ی عمر بشر
— «اویان ، اویان!» دیهرك برصدای رقتله —
آچوب بوکتلهٔ شیخوخته اب ظلمت ،
شونیم نشئه سباتندن ایلیور مهجور .

قادین تخیل ماضیله ناکهان مغرور ،
طالار ترنم سودایه ، صوکره برمدت
طورر شهیق تحسرله دیکلوب شویله ؛
یاقار دوداقلرینی برانین حسرت اثر .

چالار ، چالار .. ینه ماضی ، اوحجلهٔ اسرار
دمادم افق نکاهندهکیزلنیر ، کورونور ؛
برر سحابهٔ نسیان ایچنده کریهنثار
کچن اوچهرهلری هپ برر برر دوشونور :

شو یولدن ایشته اوتوز ییل ، اوتوز بهار اول
کچردی هرکیجه سسسز ، نکاهی پنجرهده ؛
شو پردهلرده نمایان اولنجه طیف امل
باقاردی آه ایدرك .. شیمدی بیوفا نرهده ؟..

کشوده روزن برفین آسمان ، منظور
بر آشیان منورکه مخطر ماضی ...
رمیدهٔ هیجان بر بیغین جناح سفید :
بتون طیور خیالات پرفشان اولمش ،

برر برر اوچهرق هپسی بینشان اولمش ؛
اویوقلایوب طورییور شیمدی برسکون مدید !..
طالنجه پنجرهیه چشم کریه دمسازی
کسیلدی وهلةً افسرده برلقای ذور .

سحاب کریهیی برغمزهسیله چاك ایدرك
بلیردی چهرهٔ زردنده محترز قطرات ؛
بر ابتسام نوازشله قارشیسنده چیچك
ویرردی صانکه تسلی اوبیکسه .. هیهات !

آقاردی جوشش ماتله جویبار انین ؛
هواده موجهٔ آهنك پرکشای ملال ،
رشاشه پاش طرب ، بیدرنك ، خولیاچین ؛
فغان ایدر اوطهده صانکه برنهفته خیال ...

اویاندی اسنیارك آتسزین اویر غریب ؛
دوای حار ایله اعصابی کوشهیوب قالمش ؛
الیله کوزلرینی متصل اوغوشدیردرق
طاغدغه چالیشیرکن خمار مزعجنی .

چکردی مضطربانه درین درین ایجنی ؛
سونوك نظرلری بر ظل تازه مستغرق
یاواشجه زوجهسنه شد رحل ایدوب طالمش ،
شکستهٔ خلجان .. رعشهدار خواب عجیب .

نهدر اوکوردیکی رؤیاکه ماحیٔ آرام ؟
« اوزاقده باغچهنك اعماق سایهدارنده
« کزردی زوجهسی برباشقهسیله مست غرام ؛
« او صارماشیقلی یولك منتهای تازنده

« نهان اولوب کیدییورلردی قول قوله ، مسحور ؛
« او آنده پست وحزین برترانهٔ سودا
« صماخ قلبنه عکس ایلیوردی دورادور
« سکوتزار خیابان ایچنده پر خولیا ؛

« بتون رشاشهٔ الحانی نائم وبیدار
« دوکردی سینهٔ مجروحنه سعال وداع ... »
زواللی قان تر ایچنده ، رمیدهٔ رؤیا
آراردی نیم اویانیق نظرهلرله زوجهسنی ؛

ایشیتدی حالت صحونده نازنین سسنی ،
کنیشجه برنفس آلدی کورنجه تك تنها ،
آدیم آدیم اوکا یاقلاشدی سرکران صداع ،
دییوردی زوجهسی — ناکاه اولنجه بوسهکذار —:

« قوزوم ، براق بیآسوده شرقیمی چالهیم ! »

شیشلی — ۳۰ تشرین ثانی ۱۳۱۳

سیرت

[بر عثمانلی ضابطنك صحرای کبیرده سیاحتی : چولده بر قافله]
Mission de Sadik Bey au Sahara : un groupe indigène.

بر عثمانلی ضابطنك
آفریقا صحرای کبیرنده سیاحتی
وَ
شیخ سنوسی ایله ملاقاتی
[٣٥٤ نومرولو نسخه‌دن بری مابعد]

بازار ، ١٥ تشرین اول — بو صباح ساعت اون برچقه قدر عزیمت حاضرلغیله اوغراشیله‌رق نهایت حرکت اولندی . یاریمده فورالصدر نام تپه‌لرك اوکندن کچدك . خط مشیتمزك صول طرفنده قالان بو تپه‌لر وادیدن ، یاخود کفره‌دن کلن قافله‌لر ایچون عادتا برمژده‌جی کبیدر ؛ ایکی کون صکره صحرای کبیردن قورتیله‌جقلرنی تبشیر ایدر . بدویلر قطع ایتدکاری مسافه‌لری ساعت ، کون کبی اقسام زمانیه ایله حساب وتقدیر ایتمیوب نره‌یه واردقلرنی ، نره‌ده بولندقلری بویله زمین عارضه‌لریله تعیین ، فلان یردن فلان یره نه‌زمان واصل اوله‌بیله‌جکلرنی‌ده ینه او صورتله تخمین ایدرلر . بوکون روزکار شرق طرفندن اسه‌رك حرارت شمسی‌برازتعدیل ایدییوردی . صیجاقدن دونکی قدر زحمت چکمیوردق . اوکله‌دن اول ، یوکاری دوه‌لردن ایندیرمکسزین تمام قرق دقیقه آرام وطعامدن صکره یوله دوام ایتدك . اقشام غروبده بز حالا یولده ایدك . کیجه تا ساعت ایکی بچقده قوندق . شو حسابه کوره بوکون اون درت بچق ساعتلك مسافه قطع ایتمشدك . اثنای راهده یولداشلرمدن منصور افندی ایله همعنان صحبت اوله‌رق کیدییوردق . دره‌دن تپه‌دن قونوشدیغمز صره‌ده سوز کفره‌یه انتقال ایتدی ؛ آرقداشمدن شو معلومات مجمله‌یی آلدم :

کفره تبو نام زنجیلرك اسکان ایتدکاری واحه‌لردن بری اولوب وسعتی وخرمالقلرینك کثرتی جهتیله‌ دائما اورادن کچه‌رك وادایه کیدوب کلن‌ زویا عربانك من‌القدیم نظر حرص وطمعلرنی جلب ایتمشدر . زویا عربانی اسلحهٔ ناریه ایله مسلح بولندقلری حالده تبولر یالکز قلیج ، مزراق ، جرید کبی اهمیتسز سلاحلری حامل اولدقلرندن ، کفره واحه‌سی ایسه تبولرك دیکر اراضیسندن اوزاق وصحرانك اورته‌سنده براطه حکمنده بولندیغندن اللی آلتمش سنه مقدم برکون زویالیلر کفره‌یه هجوم واورا تبولرنی حرباً مغلوب ایده‌رك واحه‌یی استملاك ایلمشلردر . شمدیکی حالده اوراده تبولر وار ایسه‌ده ضعیف‌المقدار ورنجبر صفتنده زویالیلرك خرمالقلرنده مستخدمدر .

منصور افندیدن آلدیغم شو ایضاحات جزئیه‌یی انشاءالله کفره‌یه مواصلتمزده آلنه‌جق تفصیلات ایله اکمال ایلرم .

کیجه یاته‌جغمز صره‌ده ایدی که دوه‌جیلرك «بنم دوه‌مك یوکی آغیرایدی ، سنككی خفیف ایدی ...» دییه آقشام صباح قفا یاطلانان مناقشه‌لری ینه باشلادی . بونلرك بو کورولتیلری قدر انسانی بیزار ایدن شی یوقدر . بناءً علیه بویله اوزون یوللر ایچون دوه تدارکی خصوصنده ملاحظهٔ آتیه‌یی درجا لزوم کوردم :

بنغازیدن استیجار ایلدیکم دوه‌لر یالکز بر کیشینك اولمیوب برقاچ کیشینك مالی ایدی . اورا بدویلرینك دوه‌لرینه اولان محبت وشفقتی تعریف قبول ایتمز بر درجه‌ده‌در . بدوی جانته قییار ، دوه‌سنه قییماز . فقط دوه‌لرنی کرایه ویرمك بیچاره‌لرك باشلیجه مدارمعیشتلری اولدیغندن بونلری بالمجبوریه ایجار ایدرلرایسه‌ده مهما امکن آز یوك یوکلتمك جهتنی‌ده اونوتمازلر . اثنای حرکتمزده ممکن اولدیغی قدر چابق وچوق مسافه قطع ایتمکی تصمیم ایتمش وبناءً علیه بر دوه‌یه یوز اوقه‌دن زیاده یوك یوکلتمه‌مك اوزره برچوق دوه استیجارینه لزوم کورمش ایدم . بدویلر کندی اشیا وذخیره‌لرنی طاشیدقلری زمان بر دوه‌یه ایکی یوز قیه ، بعضاً دها زیاده یوکلدکلری ایچون آرتق بنم یوکلرمك اغر اولدیغی سویلمکه بر درلو یوزلری اولمیوردی . یالکز دوه‌لرنی یوکلدکلری زمان هرکس خفیف اشیایه قوشوب آغرلرنی بشقه‌سنه براقمغه چالشدیغی جهتله آره‌لرنده منازعه اکسلمیوردی . بوایسه هرصباح یوله برآز کچ چیقمه‌مزه سبب اولیوردی . یوکلر ابتدای سیاحتده مساوات اوزره تقسیم وتوزیع اولنمش ایسه‌ده باشلیجه‌سی کندی مأکولات ومشروباتمزله حیوانلرمزك آرپه وصویندن عبارت اوله‌رق بونلر ایسه کوندن کونه کسب قلت وخفت ایلدیکندن اولکی مساواتك محافظه‌سی بالطبع قابل اوله‌میوردی . بونکله برابر هر کون براز خفیفلاشن یوکلر بو آدملری ممنون ایتمك لازم کلیرکن عکسی ظهور ایدییوردی ؛ اوت ، دون زیدك دوه‌لرینه تحمیل ایدلمش اولان قربه‌لردن حیوانلره صو ویرلدیکی حالده بوکون نیچون ینه اورادن بر قربه صو آلنمالی ؟ نیچون عمروك دوه‌لرینه یوکلتیلان قربه‌لر بر کونده صرف واسراف ایدلمه‌ملی ؟.. بویله‌جه هرکس کندی دوه‌لرینك طاشیمقده اولدیغی صویی بر آن اول توکتمك آرزو ایدییور ایدی . بونی آچیقدن آچیغه بکا سویلیه‌میورلر ، فقط حال وطورلریله اشراب ایدییورلر ایدی . یولده چکدیکم الك بیوك صیقنتیلردن بری‌ده ایشته بو توزیع احمال مسئله‌سی ایدی . بناءً علیه بوحوالیده اوزون اوزادی سیاحته چیقانلره شونی مکرراً توصیه ایدرم که یادوه‌لری کندیلری مبایعه ایدوب دوه‌جیلری خدمه صفتنده استیجار ایتملی ، یاخود هیچ اولمازسه هپ بر دوه‌جینك دوه‌لرینی کرا‌لامالیدرلر .

هله کیدیله‌جك یره وقتیله کیتمش کلمش دوه بولنور ایسه دها ای اولور ؛ چونکه چول دوه‌لرینك خصائل غریبه‌سندن بری‌ده برکره کیدوب کلمش اولدقلری محلی اونوتمامه‌لریدر ؛ آرتق اورایه اوکلرنده رهبر اولمقسزین ده کیده‌بیلیرلر . یالکز استقامت حرکتلری تعیین ایدلملی ، اوته‌سی قولای . اوکنده هیچ بر یول ، هیچ بر ایز بللی اولمدیغی حالده آلیشقان بر دوه صوب مقصوده طوس طوغری کیدر . بناءً علیه عجمی دوه‌لردن مرکب قافله‌لره متوجه اولدقلری یره وقتیله کیتمش کلمش بر ایکی دوه ترفیق ایدلمك معتاددر ؛ بونلر کندیلکلرندن آرقداشلرینك اوکلرینه کچوب رهبرلك خدمتنی ایفا ایدرلر . آفریقانك هانکی طرفنده سیاحت ایتدمسه اوراده دوه‌لر علی‌العموم کمسز یولارسز ، عادتا قویون سوریسی کبی سربست اوله‌رق حرکت ایدرلردی .

دوه‌لرك طانیدقلری یره عودت ایتدکارینه دائر بوکون یولداشلرم طرفندن بر چوق فقره‌لر حکایه ایدلدی معلوم‌درکه مختلف قبائل عربان آره‌صره‌ بکدیکرینك اموال ومواشیسنه اطالهٔ دست غارت ایدرلر ؛ بوقبیلدن اوله‌رق بوندن خیلی زمان اول خطهٔ مصریه‌یه جوار اولان عربانك بعضیلری کندیلرندن اون بش یکرمی کون بعد ومسافه‌ده واقع جدابیه‌یه قدر کله‌رك اورادن بر مقدار دوه آشیرر ، قاچارلر . آره‌دن اوچ سنه مرور ایتدکدن صکره برکون منهوب دوه‌لردن بری آرقه‌سنده دیکر قرق دوه اولدیغی حالده جدابیه‌ده وقتیله صواجمکه آلشدیغی برقویونك باشنه کلیر . بونك کبی جدابیه‌دن لااقل یکرمی بش اوتوز کونلك برمسافه‌ده بولنان تبولر طرفندن شیخ سنوسی حضرتلرینه هدیه ایدیلن دوه‌لرك‌ده برکون جدابیه‌ده بولندقلری مرعادن قاچوب تبولره عودت ایتمش اولدقلری مرویدر .

بازار ایرتسی ، ١٦ تشرین اول — بوصباح اون‌ایکی‌یه چاریك قاله‌رق حرکت اولندی . کوندز ساعت درت صولرنده کفره‌دن کلن برقافله‌یه راست کلدك . چول سیاحتلرینه مخصوص عاداتدن اولق اوزره ایکی قافله یکدیکرنی اوزاقدن کوردیکی زمان ، اکر تعقیب ایتدکاری استقامتلر ایجابندن اوله‌رق یکدیکریله تلاقی ایتمیه‌جك اولور ومثلا بری دیکرینك برساعت صاغندن ویا صولندن کچمك مجبوریتنده بولنور ایسه قافله‌لر توقفه‌لزوم کورمکسزین یالکز هربرندن برایکی کیشی آیریلوب یکدیکرینه قارشی کیدرلر . ملاقی اولدقلری زمان (عمرلرنده ایلك دفعه اوله‌رق کورشدکاری حالده بیله) کمال موالاة ایله بربرینك کیفنی ، خاطرینی صورارلر ؛ نره‌دن کلدکلرنی ، نره‌یه کیتدکلرنی سویلشیرلر ؛ هربری کلدیکی یره عائد بیلدیکی حوادثی دیکرینه ویرر . بواوزون مصاحبتدن صکره طرفین ایلچیلری سرعتلی آدیمله قافله‌لرینه عودت ایده‌رك آلدقلری حوادثی حکایه‌یه باشلارلر . بوکون راست کلدیکمز قافله خط استقامتمز اوزرینه تصادف ایتدیکی ایچون طرفیندن ایلچیلر چیقمغه

هندستان وقایعی : واستماقوت لواسنك راغول وادیسنده‌کی حرکاتی

بو محاربه هندستان وقایعی میاننده اهمیتله یاد اولنمغه شایاندر . واستماقوت لواسی بو مدهش بوغازده تحصن ایتمش اولان هندلیلری بومبای مفرزه‌لری‌ایله تعقیب ایده‌رك اولا صولده‌کی قلعه‌یی ید ضبطه کچیرمش ، بعده اورایه طاغ طوپلری تعبیه ودقارشی جناحی هدف اتخاذ ایدوب او جهته‌ده حاکم اولمش وبویله‌جه تکمیل وادی‌یی استیلا ایتمشدر .

حاجت قالمیوب ایکی قافله یولك اورته سنده تلاقی ایده‌رك سلاملر ، ثنالر ، سؤاللر ، جوابلر ؛ حاصلی قرق ییللق دوستلر آره‌سنده آنجق جریان ایده‌بیله‌جك برالفت ومحبت باشلادی . ساحلدن آیریله‌لی نادر اوله‌رق راست کلدیکم یولجی ویا قافله‌لره تودیعاً بنغازی‌یه واورادن درسعادته ایصال ایدلمك اوزره برر مکتوب یازه کلدیکم کبی بوکون دخی ایاقده ایکی مکتوب چریشدیره‌رق کفره‌دقافله‌سی ارکانندن برینه تودیع ایتدم . هرکس آرزو ایتدیکی شیئی صوروب اوکره‌نیوردی ؛ بن ده بوقافله‌نك کفره‌دن اون ایکی کون اول چیقمش اولدیغنی اوکرندم . بدویلر صوسزلقدن بزم قدر قورقدقلری ایچون شو چوراق یرلرده بیله کونده سکز اون ساعتدن زیاده یول قطعنه‌لزوم کورمزلر ؛ بوراسنی بیلدیکم ایچون بونلرك کفره‌دن بورایه اون‌ایکی کونده کلمش اولملرینه تعجب ایلمیور وبمنه الکریم بزم دها آز برزمانده اورایه واره‌جغمزه شبهه ایتمیوردم . ایکی‌قافله خلقی محبته طویدقدن صکره برمعتاد اللرینی آچه‌رق برفاتحهٔ شریفه تلاوتیله آیرلدیلر .

اوکله وقتی اوچ چاریك قدر برزمان طعام واستراحته حصر اولنه‌رق یوله دوام ایدلدی .

بوکون صول طرفزده قوم فیرطنه‌لریله تشکل ایتمش بیوکلو کوچکلو مختلف‌الشکل برچوق تپه‌لر کورونیوردی . کرك لیبی صحراسنك ، وکرك صحرای کبیرك زمینلری طبیعتجه ایکی اساسلی قسمه آیریلیرکه [*] بر قسمنه دفه ، قسم دیکرینه غرد تعبیرایدرلر . دفه قسمی غایت مستوی وقومسزدر ؛ عادتا زمیننه بر ایکی پارمق قوم سرپلمش تمام میدانلرینه بکزرکه اوزرنده یورر ایکن انسانك آیاغی انجق ایکی اوچ سانتیمترو درینلکنده براز براقیر . دفه‌ده هرنوع عربه‌لر کمال سهولتله حرکت ایده‌بیله‌جکی کبی وه‌لوسیپید ایچونده بوراسی آرانیلوب بولنه‌میه‌جق برجولانکاه بی نهایتدر . غرد قسمنه کلنجه صحرانك بوپارچه‌سی غایت‌اینجه ، یموشاق وکثیف قوم تپه‌لرندن متشکلدر . بورادهقوم فیرطنه‌لری هیچ اکسیك اولماز . برروزکار اسدیکی زمان قوص‌قوجه برقوم تپه‌سنی جسته جسته یرندن قالدیروب بشقه طرفه ییغار ؛ اوندن‌یابر ، یاخود — روزکارك جریانه وقارشی‌یه کلن دیکر تپه‌لرك شکل‌وهیئتنه‌کوره — متعددتپه‌لرحاصل‌ایدر . برکون اول دوم دوز اولان بریرده ایرتسی کون جسیم برقوم تپه‌سی تشکل ایتدیکی‌دائما کورولور . بو تپه‌لرك اشکالی یکدیکرینه بکزه‌مز : بعضیلری مخروطی ، بعضیلری نصف کروی ویابیضیدر ؛ روزکارلربو مخروطی‌الشکل تپه‌لردن کیمیسنك تا اوجنه برحلزون‌رسم‌ایدر . صحرانك غردقسمی خطهٔ مصریه‌یه همان موازی اوله‌رق شمالدن جنوبه طوغری امتداد ایدر ؛ اون بش ایله اوتوز درجه عرض شمالی ویکرمی بش ایله اوتوز درجه طول شرقی آره‌سنده واقع اولوب شمالاً جالو ، اوجله ، جغبوب وسیوه واحه‌لرندن باشلایه‌رق جنوباً کوردفانك جهات شمالیه‌سنده کائن وکبابیش عربانیله مسکون اراضی‌یه قدر ایلر . غرد ایله دفه قسملری آره‌سنده منتظم وطبیعی برحد فاصل یوقدر . سواحلده دکزقره‌یه ، قره دکزه ایلریلیه‌رك برونلر ، کورفزلر تشکل ایتدیکی کبی بورادهده کاه غرددفه‌یی ؛ کاه دفه‌غردی چیکنیه‌رك بینلرنده‌کیرنتیلی چیقنتیلی برخط‌التصاق‌حاصل اولمشدر . شومقایسه‌ده دفه قسمی دوم دوز اولمق حسبیله‌دکزه تشبیه ایدیلرسه دره‌لری تپه‌لری ،اینشلری یوقوشلری ایله غردقسمی‌ده قره‌یه بکزه‌تلمك لازم کلیر . بوایکی‌قسم‌صحرا منتظم خریطه‌لرده عینی رنك ایله اشارت اولنمیوب‌غرد جهتی دائما خفیف‌برکولکه‌ایله تفریق ایدلمکده در .

— مابعدی وار —

یاوران حضرت شهر یاریدن

پیاده میرالایی

صادق المؤید

[*] خریطهٔ مخصوصه‌سنده رنکلرله اشارت ایدلمشدر .

شعر

خاطرهٔ مندسه

بر زمان بر صبی ایدم : یاراماز ،
پرشطارت ، گولر ، نوشار ، اوینار ؛
بر اویونجاق ده‌گردی دنیالر ،
اونی بولدقجه باشقه شی آراماز .

صانیر اکلنجه رعد ایله برقی ،
یوقدی عندمده حکمی ولوله‌نك ؛
بشیکك جنبشیله زلزلانك .
بر اینلك‌ده نیدن فرقی .

اوزمان بن ، ئەوت ، بوشیمدیکی بن
بویله‌میدم ؟ دکل .. اویم آنجق ...
بر صبی ، برده کنج اولان ایکی بن
صوکره برکون — یاشارسه — پیر اوله‌جق !

آه ای مهد اقدسم کعبه !
ای گذرکاه عمر طفلانه‌م ..
یادی ای لرزه بخش اولان قلبه !
مکه ، ای دلده مرتسم لانه‌م !

ده‌وه‌لرله قوافل حجّاج ؛
بدویلرله خیمه‌لر ، چوللر ،
که‌سرابا سرابدر گوللر ،
که‌بوتون آب رحمته محتاج .

مکه حج وقتی عین محشردر :
هر طرفده سفیدئ احرام ؛
ایله‌مشلر کفنلریله قیام ،
هپسی غفران ایله مبشردر !

یاد ایدوب روضهٔ مطهره‌دن
صانکه پیغمبر ، امتی دیکله‌ر ؛
بانك « لبیك ! » عکس ایدر ، ایکله‌ر
بانك تهلیل کوهدن ، دره‌دن .

لجه‌لردر آقین آقین پویان
اوراده طوپلانیر ، قیلار سودت ؛
بشریتده منجلی وحدت ،
منجلی کبریای بی‌پایان .

ارض بطحاده کوسته‌ریر تپه‌لر
پرصواعق سحابه هیئتنی ؛
شش جهت چاریاری عرض ایله‌ر ،
بوجه طاغلر صحابه هیئتنی .

بر فقیرك دل پریشانی
آنده ایله‌ر تلافئ مافات ؛
شارعك ایشته هیکل شانی :
جبل عرش پایهٔ عرفات .

یامحمد ! شومحشر اسلام
وقف دیوان احترامکدر ؛
سکا لاهوت وقفه‌گیر سلام ،
کعبه ایوان احترامکدر .

سکز اون یاشلرنده برمعصوم :
تیتره‌دیردی بنی اومنظره‌لر ،
که‌صبیلرله پیرلر آغلار ؛
بو تأثرله‌در نجات عموم .

— ۲۹ کانون‌ثانی ، ۱۲۱۳ —

اسماعیل صفا

برلکده

ای یار ، ای ندیمهٔ مهتاب خنده‌سی
لیل خیالمك !
آرتق بواضطرابی یتر روح وبالمك .

بولدم بوکون طبیعتی همحال کوکلمه ؛
برلکده ایشته کل ،
برچام دیبنده دیکلیه‌لم نغمهٔ امل .

محرم بولوب طبیعتی ، تنها بولوب دمی
ایتدکجه اهتزاز
چاملر ، کلیر حزین حزین آوازهٔ نیاز ؛

آوازهٔ نیازکه اولجه بن سکا ،
پرلرزهٔ حجاب ،
تقریر قلب ایچون اونی ایتمشدم انتخاب .

ووردقجه ابره خنده‌فروزان وعد اولور
مهتاب شبنقاب ،
یاد ایتدیرر اوحالکی.. باشلار براضطراب .

ای یار ، ای خلاصهٔ روح آفریده‌سی
آمالمك بتون !
کچمش حیات عشقمزی فکر ایله بوکون

برلکده التجا ایدملم قمر صمتنه
ظل سحائبك ؛
قوینده هپ سرائر سودا اویور شبك .

برلکده کل اوچوب کیدملم آسمانلره ،
کیسولرك یتر
پرواز ایچون سمای محبتده بال وپر .

احمد کمال

یانغین

— قافیه‌سز —

برپاره آچیلمش کبی لیلك جسدنده ،
قان‌فیشقیریبور ، سمت سماواته ، فروزان ...

یانغین ! اوبر اژدرکه صایلماز دیلی واردر ؛
برکره‌صالار ، صوکره‌یالار ، صوکره‌سی بوشلق !
یانغین ! او نه دهشتلی ، نه مونس جنواردر ،
آچدقجه آچار اغزینی ، یوتمق ایله طویماز ؛
یوتدقجه آزار ، آجلغی آرتار ، نه مصیبت !

برتازه گلین صانکه اوطورمش کبی برئو
باشدن باشه برچوق بکیلکلرله مزین ،
بیك درلو امکلرله ، امللر مطرّا ؛

اژدر اوزانیر : تازه گلین حمرت ایچنده ،
بیکلرجه تماشاکرك انظارینه معروض ،
برصمت توکلله طورر اویله‌جه محصور .

اژدر صاریلیر : تازه گلیندن ینه سس یوق ؛
آغوشنه دوشدکجه فقط خصم حریصك
بردنبره آرامی توکنمش کبی پرعجز ..
طرّاقه‌لی برناله چیقار قلب تردن ،
برنالهٔ مدهش قیریلان هرکمیکندن .

باق شیمدی شوتشریحه ، نه قالمش او گلیندن ؟
فریاد ! نه منظر شو قیزیل سینهٔ مکشوف ،
شو آچیق یارهٔ خونین ؟
بر محشر انقاض جهنم ،
بر لوحهٔ ماتم !

علی کامی

لادانس سرپانتین

مخمور ومزهر ، متلون ، متنور ..
برفجر بهاری کبی ظلمتلر ایچندن
ریان تبسم طوغیور ؛ شیمدی معین
برشکل سحابیده ملکلر کبی طائر ؛
دیرکن متغیر ،
بیك هیئته بردن کیریبور ؛ برق خرامی
خطف ایلیور انظار هوسدار غرامی .

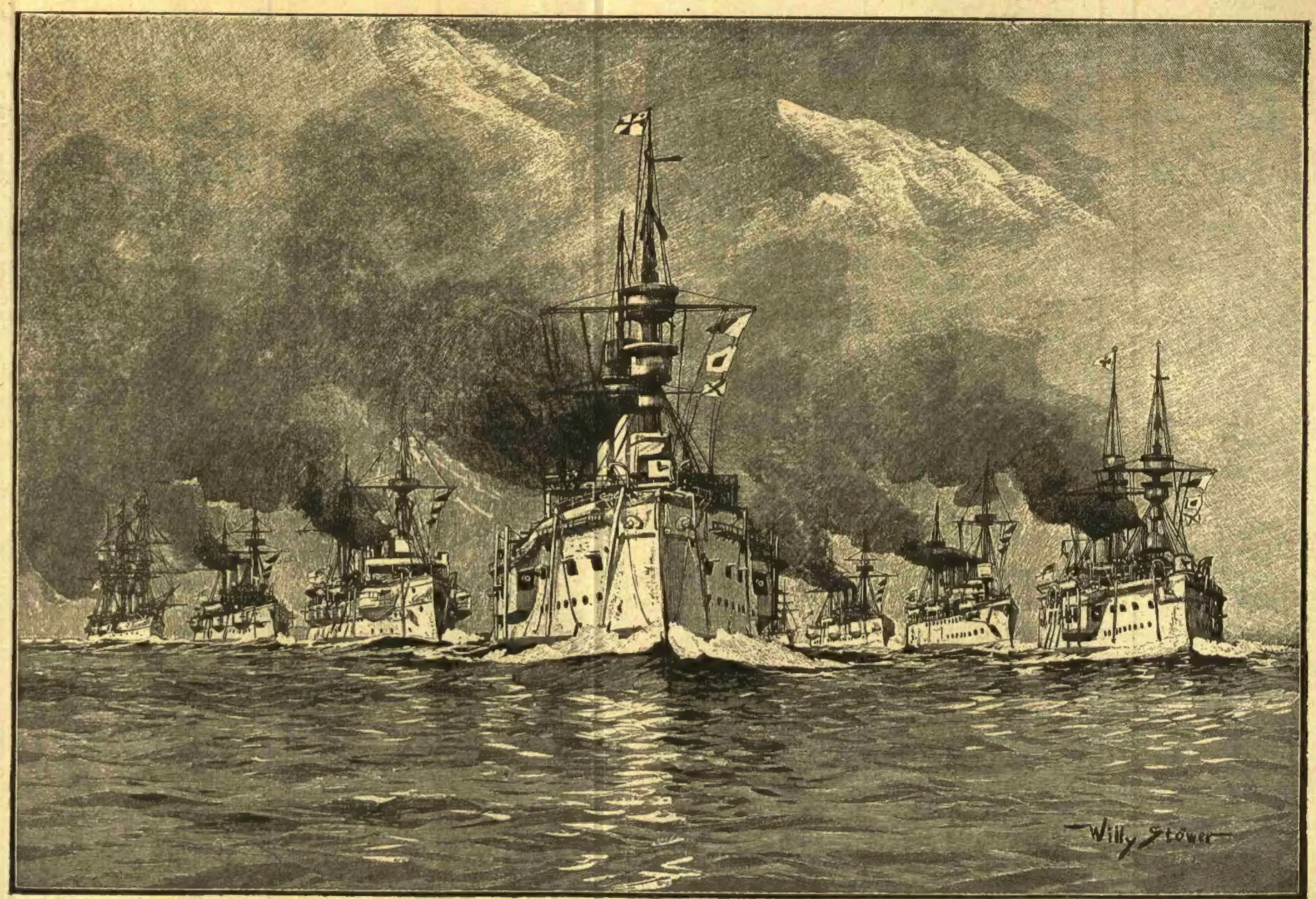
صنعت صاری ، موز ، بنبه ، یشیل ، قیرمزی ، مائی
الوان ضیائیه‌یه برقدرت جولان
بخش ایلیه‌رك ، هپسی پریلر کبی مخفی ،
مخفی وَ سکونتلی آدیملرله شتابان ،

اطرافنی بردن صاریورلر ؛ او ، سمائی
برتودهٔ ازهار مخیل کبی لرزان ،
لرزان وپریشان دونیور ... برشب صافی
تنویر ایدیور صانکه برآویزهٔ رقصان .

بعضاً سونه‌جکمش ، بیته‌جکمش کبی ناچار ،
میال تفکر ، متردد ، سوزولورکن
برضربهٔ شهبال ایله ، برحمله‌ده ، بردن
تجدید حیات ایلیه‌رك عشق فسونکار
شکلنده پدیدار ..
بیك شعر ایله تهزیز ایدیور قلب‌وخیالی
هرجلوهٔ نازنده‌سی ، هرجنبش بالی .

بعضاً قوجامان برکلبکدرکه مذهب
پرواز خموشانه‌سی برلکده سوروکلر
انظار تماشاکری ؛ بعضاً ده مطرا
برزنبقه بکزرکه دکلدر متصور

برمثلنی کورمك شو طبیعتده : مکوکب ،
تیراژه‌نما .. هم بوکوزللکله برابر



دوچلاند جفیون ایره‌ن قورفوران آغوستا ویقتوریا پرنس ویلهلم آرقونا

اقصای شرقده بولنان المان دونماسنك هیئت عمومیه‌سی

یاپراقلرینك لرزش مستنده هویدا
بر چهرهٔ پر وعد امل ، چهرهٔ دلبر !

ای سحر نظر پرور صنعت ! متنور
بر فجر بهاری کبی ظلمتلر ایچندن
طوغدك ، ینه ظلمتلره دوندك ؛ ابدیاً
فکرمده سحر خیز اوله‌جقدر سکا دائر
بر لیل سرائر ؛
بر لیل سرائرکه بتون شوخ وملون
کللرله ، کونشلرله ، امللرله مزین !

— ٢٦ کانون ثانی ، ٣١٣ —

توفیق فکرت

مقالهٔ مخصوصه

آلفونس دوده

٣٥٩ نومرولو نسخه‌دنبری مابعد

بونلری ایکی مقصدك تأمینی ایچون استخدام ایدر : ایایکنده بر علامت فارقه ومجلس مبعوثانده برموقع ... نشان آلمق ، مبعوث اولمق بوتون زبدهٔ امال حیاتیدر . ژانسوله‌دوق دومورایه‌تقدیم اولنور ؛ بوذات فرانسه‌نك بر عائلهٔ تاریخیه‌سنه منسوب وبویوك بر حیثیت واهمیتی حائزدر ، ژانسوله‌یه وعد معاونت ایدر . بو صاف آدم کندیسنه امید ویره‌رك پاره‌سنی آلمقدن عبارت اولان بر دولابك دندانی اراسنه کیردکدن صکره اکلارکه مدهش بر بازیچه‌نك قربانی اولمقده‌در ؛ فقط نهایت کندیسنه مجلس مبعوثانده بر موقع حاضرلامغه باشلار .

ژانسوله مبعوثلغه نامزد حیاتی ایچنده ارتق صندوقی قاپار ، اوزمان اسکی متندارلری علیهنه هجوم ایدرلر ؛ نهایت بو نابابك انقراض ثروتندن ، افلاسندن بحث اولنمغه باشلار ؛ بو روایات ایچنده بر طاقمی ناموس وحیثیته طوقندقدن بشقه کسر نامز - دکیسنی بیله خاطرلره کتیرر ، حال بو که بقیهٔ ثروتی — تونسده اموال غیرمنقوله‌دن عبارت یوز میلیون قدرشی — الجق مبعوث اولمسیله قابل تأمیندر . بوکا دوق دومورایك حمایه‌سی سایه‌سنده موفق اولمق امیدنده‌در ، فقط دوق وفات ایدر . ژانسوله‌نك یالکز بر امید نجاتی قالمشدر ، اونك - کندیسی کبی تونسده ثروت پیدا ایتمش - بر رقیبی واردر که بوتون علیهنده مرتب اولان دسایسك عقدهٔ اساسیه‌سیدر ، بونکله ائتلاف ایدرسه قورتیله بیله‌جکدر . بوراده ایکی رقیبك زوجه‌لری اراسنده موجود اولان خصومت اجرای تأثیر ایدر . نهایت ژانسوله میلیونلرینك سقوط انقاضی آلتنده ازیله‌رك هلاك اولور .

کوریلیورکه بو حکایه‌ده هیچ بر حکایه یوقدر ، فقط ثروت وثائق واصابت تدقیقات اعتباریله اك مهم اولان بو اثرنده محرر پارس صحنهٔ حیاتنك بر کوشه‌سیله اورایه مخصوص اشخاصی بر قدرت فوق العاده ایله یاشاتمشدر . بو اثری اوقومق پارس حیاتنك بر قسم مهمنه دائر بر تاریخ اجتماعی و تحلیل روحی مطالعه‌سیله‌سیاندر . «ناباب»ده بر حکایهٔ اساسیه یوق کبی کورونمکله برابر صحنه‌سندن جریان ایدن اشخاصك هر بری بر حکایهٔ حقیقیهٔ بشریه‌در ، اویله‌که بو حکایه بر دکل یوزلرجه

تابلو : سوگیلی یاورولر

حکایه‌در. خصوصیله بو اثرنده کورییورکه آلفونس دوده هرکونی ایچون برخزینهٔ وثائق وجوده کتیرمشدر. بونلری یازیخانه‌سنک کوزلرنده ویاحافظه‌سنک برکوشه‌سنده تراکم ایتمشدر؛ هیچ برسیمای مخصوصه مصادف اولمامش، برکوشهٔ حیاته اوغرامامشدرکه اونلردن بو خزینهٔ تأثراته علاوه اوله‌جق برشی الماممش اولسون. ایشته «ناباب» اوخزینه‌دن آلنمش برآووچ تدقیقاتدر.

حتی «ناباب» نشر اولندقدن صکره محتوی اولدیغی اسامیدن برچوغی ذوات معروفه‌یه نسبت ایدلدی، بومسئله مطبوعاتی باشدن باشه اشغال ایتدی؛ فلان فلاندر، شو بودر، دینلدی؛ دوق دومورا ایچون بروقتلر الفونس دوده‌نی خدمت کتابتنده بولندیران دوق دومورنیدر دیدیلر؛ بو تخمیناتده الدانلدیسه بیله حقیقته تقرب اولوندی، چونکه اشخاص اثر اوقدر حقیقیدرکه موجود دکللرسه بیله موجودیتلری ممکن، حتی ضروریدر.

بومزیتدن صکره اثرک تصویر و تحریرینه عائدمزیات قالیرکه بونلر محررک ذاتاً هر اثرنده موجوددر، «ناباب» ده بالخاصه دوق دومورانک وفاتنه دائر صحیفه‌لر شایان اشارتدر.

بو اثر ایچون اوزون برمقاله یازمش اولان امیل زولا هرجهتی دور ودراز تدقیق وتحلیلدن صکره دیورکه:

«خیال اکمال حیات ایتدی، ارتق
«تاریخ ابتدا ایدیور؛ بوکون نتیجهٔ تدقیق
«ایله یازیلان اثرلرده متراکم وثائق بشریه‌نک
«یکون مهمندن بحث ایتمک ایسته‌یورم.
«مثلا بواثرده حقایق وتدقیقات، هرنوع
«وثائق و مستشهدات ابنا ایله‌میه‌جق بر
«فعالیت حیات ایله طاشمقده‌در. اثر بو
«نقطهٔ نظردن اوقونسون، عصرمزده
«حکایه‌یه ویریلان احاطهٔ کلیه‌دن دولایی
«حیرت حاصل اولور، بوکون حکایه
«عصرک بر آلتی، حیات بشریه ایله
«طبیعتک الک بیوک مضبطهٔ حکمیه‌سیدر.»

شیمدی دوده‌نک ینه بوحکمده اولان بر اثرینه دها کلیورز: «نومارومستان».

بو اثری اجماله لزوم وارمی؟ حتی «ناباب» ده اجمال اولنمامیلیدی، نته‌کیم بوندن صکره ینه بوطرزده براثر اولان «ایمورتل» دخی تحکیه اولنه‌جق برموقعه یوق.

بونلر برر مجموعهٔ مدهشه‌دن بشقه بر شی دکلدر. برنجیسی مبعوث وحریص جاه حیاتی، ایکنجیسی انجمن دانشده اعضالق عمری ایچون یازلمش، ظالمانه، بی رحمانه یازلمش برر اثردر؛ فقط بو مجموبات ایچنده نه‌قدر حقایق، نه‌قدر حیات وار.

نجه بواوچ اثر طرز وماهیت اعتباریله یکدیکرینک عینیدر؛ آلفونس دوده هر اثرنده تحول کوسترمش بر محرردر. حکایه‌لرندن هربری بشقه برمحررک اثری ظن ایدیله‌جک قدر بشقه طرزه، بشقه ماهیت موضوعه نسبت ایدیله‌بیلیرکن پارسک بری پاره، دیکری موقع، اوته‌کی شهرت حیاتنه مخصوص برر مجموعه اولان بواوچ اثر همان برمجموعک اوچه بولنمش اقسامندن مرکب کبیدر.

«نومارومستان» ایچون محرر خاطراتنده دیورکه:

«بنم - جنوب - سرلوحه‌لی بر دفترم
«واردرکه بونده مملکتمک کافهٔ خصوصاتی
«قید واشارت ایتمشمدر. جنوبلیلرک
«افراط خیال وحرکتی، غلیان حسیاتی،
«اکثریت اوزره حدت ذکادن نشئت ایدن
«یالان سویله‌مک میل صافدرونانه‌سی،
«هپ بو دفترده طوپلانمشدر. بونده‌کی
«تدقیقاته زمین اولانلر بوتون طانیدقلرمله
«کندی نفسمدر.»

ایشته محررک همان نصف اثارینی تشکیل ایدن جنوب سیمالریله اساسلری بودفتردن مستخرج اولدیغی کبی نومارومستانده بوندن طوغمشدر. حقیقهٔ بو کتابده پرووانس ولایتنده طوغمش بر آدمک رؤسای مأموریندن برذاتک قیزیله ازدواجندن، بری جنوبلی دیکری شماللی اولان بوقاری قوجه ارەسنده‌کی تضاد حسیاتدن، نومانک قاریسنی ایکی دفعه الداتمیشندن، نهایت افتراقلرندن ودها صکره براعشقک قربانی اوله‌رق متورماً اولن بالدیزینک اولوم یتاغنده انشته‌سیله همشیره‌سنی بارشدرمسندن بشقه حکایه اوله‌رق نه‌وار؟ لکن تدقیقات جهتیله کتاب ویله یابس دکلدر: نومارومستان بوتون یالانلریله، افراطلریله، غرائبیله فرانسه‌نک جنوبی نفسنده تمثل ایتدیرمش برچهرهٔ ذی حیاتدر.

⸻

آلفونس دوده من‌اقدیم انجمن دانشک خصم اکبریدی؛ انجمن دانش اعضاسندن بک چوقلری ودوستلرینک همان کافه‌سی کندیسنی انجمن دانشه نامزدلکه سوق ایتمک ایسته‌دکلری حالده بو خصومتک عنادی قارشوسنده موفق اوله‌مامشلردر. بوانجمنک قاپوسی کندیسنه ینه کندی الیله مؤبداً قاپانمق ایچون ایشته «ایمورتل» — ابدی دیمکدر، انجمن دانش اعضاسنه ابدیون دیرلر — مجموعه‌سنی یازمشدر؛ فقط هرحالده برانجمن دانش صندالیه‌سندن، بر «ابدی»کسوه‌سندن زیاده برمجموعه‌کبی براثر ابدینک اوسته وضع امضاسی ترجیح‌ده محرری حقلی کورنلر چوق اولسه کرکدر.

⸻

بواثرلردن صکره محررک «وثائق طوپلامق ایچون الزیاده زورلق کوردیکم» دیه تعریف ایتدیکی برحکایهٔ تاریخیه‌سنی — بزجه عدم اهمیتنه بناءً — یالکز سادەجه بر اشارت ایدرسه‌ک «خادمهٔ انجیل» حکایهٔ فجیعه‌سنه کلمک ایچون بزی تأخیر ایده‌جک برشی قالماز.

مادام ایسنله قیزی دنیاده یاپ یالکزدرلر؛ بونلر پروتستان و دانیمارقه‌لیدرلر، پارسده یشایورلر، یشایورلردی، چونکه پارسده کورلمه‌مش ال ایشلریله حیات عائله‌یی اداره‌ایدن بویوک‌والده وفات ایتدی؛ شمدی انا قیز تماماً یالکز درلر، پارسک بحران معیشتنده کچنمک ایچون ایجق بر

واسطه‌یه مالکدرلر، ئه‌لینی — که والده‌سی لینادیه‌چاغیرر — درس‌ویرییور، فقط بوغیر کافیدر.

برکون بوعائلهٔ فقیره‌یی برقادین — یا، رسک میلیونلر حیاتنه منسوب برقادین — کورمکه کلیر:

ژانه اونماته
«مخدرات انجیلیه جمعیتی رئیسه ومؤسسه‌سی»

مقصد زیارت لینایه بردعا کتابنی انکلیز والمان لسانلرینه ترجمه ایتدیرمکدر؛ لینا بو ایشی مع‌الممنونیه قبول ایدر، بوده برا کمک پاره‌سی دکلمی؟

جمعیت نشر انجیل ایله لینا — بوهنوز پک کنج، هنوز پک صاف قیز — اراسنده بوصورتله باشلایان مناسبت جمعیتک هرکون بوتازه قلبدن برپارچه یری استیلا، بوتازه تللکده هرکون کمال امنیت وتسلیمیتله بر پارچه‌سنی ترک ایتمری صورتیله دوام ایدر. لینا بوجمعیتک پک ایی خادمه‌سی اولمق ایچون کافهٔ خواصی جامعدر، بناءً علیه بوقیزی تماماً ضبط ایتمک جمعیت نشریه‌نک بروظیفهٔ مقدسه‌سیدر. لیناده فکر نشرک ترقیسی، میل فدای حیاتک تأسسی تأخر ایتمز.

بواثناده کنج‌قیزک کذرکاه خیال شبابنه برمعاشقه، برازدواج چیقار؛ لینا تأهل ایده‌جک، اوکنده برحیات سعادت کشاده‌در؛ لکن بوتصور جمعیت ایچون بر مغلوبیتدر، ژان اوتمان بوقیزی خدمت نشریه‌یه‌وقف ایتمک ثوابنه بوتون میلیونلرینی فدا ایده‌بیلیر، دها ازدواجک وقوعنه اوچ آی‌مهلت وار، بومدت باشلانمش اولان استیلایی اکمال ایچون کافیدر.

لینانی برکون بر موعظهٔ انجیلیه‌ده کوریرز؛ ایشیتدیکی شیلر، ارغنونک نغماتنه بورونەرک کوزلرینک اوکنده آچیلان شعرلر بوکنج قیزی پریشان ایدر؛ بوروح تازه‌نک حیات مادیه‌یه قارشوروابطی آرتق کاملاً چوزولمک اوزره‌در.

براقشام مادام ایسنه ینه ژان اوتمان کلیر. بودفعه برتکلیف مهم ایچون کلمشدر.

لینانی کندی مکتبلرینه معلمه صفتیله‌ایسته‌یورلر، شیمدی‌چالشدیغنک ضعفی‌ویریله‌جک. بوتکلیف مادام ایسنی شاشیرتیر، فقط بو والده آرتق قورقغه باشلامشدر، تکلیفی کاملاً قبول ایتمز، یالکز هفته‌ده اوچ کون ایچون راضی اولور، هله کیجه قالمسنه اصلا موافقت ایده‌مز، حیاتده یکانه مدار تسلیتی، دوشونکز برکره...

فقط لینا اسکی قیز دکل، اونده برتبدل غریب وارکه اشیا واشخاصه علاقه‌نی ازالیور، برپرودت حیات‌که والده‌سنی اوشوتیور؛ لیناده یالکز بر اندیشه‌نک ترقیسی کورولیور: اندیشهٔ حیات معنویه!

نهایت برکون فرق مذهبدن طولایی لینا نشانلیسنی رد ایدر، بواویله برضربه‌درکه والده‌سنی تا عمق روحنه قدر تیتره‌تیر: قیزنی چالیورلر.

بوندن صکره لینا پروتستانلغک بتون قوای تسخیریه‌سی ایچنده بربازیچه اولمشدر، مواعظ، تلقینات، اعتزالات توالی ایدر؛ لینا کیتدکجه برهوای فوق‌الارضه انتساب ایدیور. اوزمان کندیسندن جناب عیسی نامنه فداکارلقلر طلبنه باشلانیر، لکن او ذاتاً فدای سعادت ایتمه‌دیمی؟ ازدواجی، حیات مستقبله‌سنی ایاقلر التنه الامدیمی؟ دها نه ایستیورلر، بونی برمکتوبده کوریرز:

«سوکیلی والدەم، سنی مکدر ایتمک قورقوسیله پک چوق زماندن بری قلباً تعین ایدن برقرارمک اجراسنی تأخیر ایدییوردم، لکن ارتق میعاد حلول ایتدی، جناب عیسی بنی کندیسنه دعوت ایدیور. بو مکتوب سکا واصل اولنجه بن اوزاقلرده بولنمش اوله‌جغم. افتراقمزک مدت امتدادینی، بوچله دورینک نه قدر اوزایه‌جغنی بیله‌مم؛ فقط سنی کندی احوالمدن خبردار ایتمک وسنک احوالکدن خبردار اولمق ایچون تهیئهٔ امکان ایلمکدن خالی قالمیه‌جغم. امین اول‌که سنی اونوتمیه‌جغم وشفاعت موعوده‌سندن سنی‌ده حصه‌یاب قدسیت ایله‌مسیچون مدرس مذنبیندن استشفاع ایلیه‌جکم.»

او وقت بو والدهٔ مجروحه‌نک قیزنی بولوب جمعیتک ید غصبندن قورتارمق ایچون مساعیٔ نومیدانه‌سی باشلار؛ بونلر نه دلخراش، هربری بریأس ایله بیتن، فقط تکرار برامید ایله باشلایان نه مدهش مجادلاتدر! بودرجه الیم برشی اوقودیغمی تخطر ایده‌میورم: اونلر میلیونلره مالک، بوفقیر بر قادین، ارالرنده پایلاشیله‌میان ضعیف، اعصابی انحلال ایتمش برمخلوق مریض وار؛ لکن بووالده‌نک محبت برعصیانی بی‌اماندر؛ بولدیغی وسائطله، صرف ایتدیکی مساعیله جمعیتی اندیشه‌یه دوشورور؛ مطبوعاتی، محاکمی، حکومتی مراجعات تعب ناپذیریله صارصان بوقادین جمعیته برقرار مخصوص ویردیرر. قیزدن مکتوبلر کلیور، فقط بونلر برر عتابنامه‌در؛ اوقیزنی‌ایسته‌یور، بر پروتستانلق واعظه‌سی اولان بو مکتوبلرک صاحبه‌سنی دکل، اسکی قیزنی، کوزل لیناسنی ایسته‌یور.

قیزنی چالدیلر!...

خایر چالمادیلر، ایشته قیزی. برکون مادام ایسن اوه عودت ایدنجه‌خبر ویررلر: قیزیکز کلدی، سزی بکله‌یور.

بوراده قارئک برنفس مستریحانه‌سی وارکه اوچ‌یوز صحیفه‌لک برفاجعهٔ مدهشه‌دن صکره برآه تسلیت کبی دوشیور. باقکز، نه‌کوزل برصحیفه:

اونی‌بتون قوللریله صاره‌رق طاتلی برغلیان ایله کوز یاشلرینی صاچلرینه ایثار ایدییوردی. ئه‌لین، بیاض وصوغوق، سیاه سازشابقه‌سیله اسکی بول یاغمورلغنک آلتنده جیلیز طوره‌رق اونک دراغوشلرینه مساعده ایدییوردی.

والده‌سی، قیزنی دها ایی کورمک ایچون برازکری چکیله‌رک میرلدانیوردی:

— اوخ! بنم کوزل لیناجغم. آه! اونی نصل دکیشدیرمشلر!...

وینه بوینه صاریله‌رق‌هوا وحیاتی شهقه‌لرله تنفسه چالیشان برمغروق صداسیله: — آه! ارتق‌کیتمه، بیلسه‌ک نه‌بیوک‌اضطراب‌ویرییور!..

یاقلاشه‌رق؛ سرزنشلرینی نوازشلرله تطییب وتخفیفه چالیشه‌رق اضطرابلرینی، پریشان اوته‌یه برییه قوشلرینی اونی برمجنونه ظن ایده‌رک قاپامغه تشبث ایتدکلرینی اکلاتیوردی. لینا دیوردی‌که: — صوص! صوص! جناب عیسی بکا عودتم ایچون مساعده ویردی، شکایت ایتمه‌رک تشکر ایدەلم.

— اوت حقک وار.

مادام که چوجغی عودت ایتمشدر، ایشته هرشیئی اونوتیور .

بو صحیفه نه لطیف بر انشراح ویرییور، فقط هیهات! لینا عودت ایتدی اما کندیسنه عودت ایتمیور ؛ اونك ارتق هیچ برشیله رابطه سی قالمامشدر . بوندن صوکره لینانك محبتنی تکرار قازانمق ایچون بووالده نك چیرپنشلرندن متأثر اولمامق ممکن دکلدر، فقط لینا بونلرده لاقیددر، نهایت برکون ...
کتابك خاتمه سنی عیناً نقل ایدهلم :

— لینا !.. لینا !..
ئه لینك کایدلی قاپوسی ایکنجی دفعه ده آچیلدی وکنج قیز ایاقده، چیقمغه مهیا، چکه سنك آلتندن شابقه سنی ربط ایدن سیاه اکلی شریتله معتاددن دها بیاض، طورییوردی . یاننده بر اسکمله نك اوستنده چانطه سیله اوفاق تفك لوازم سفریه حاضر ایدی .
— ئه لین !.. نه اولیور ؟..
— جناب عیسی بنی دعوت ایدییور، والده ! کیدییورم .
اوخ! بودفعه بووالده فریاد ایتمه دی، یالکز کوزندن بریاش آقدی ، بومضحکهٔ مدهشه یی اکلایوردی : حقلرنده کی اتهاماته جواب اوله رق محبوس اولمادیغنی، سربست اولدیغنی کوسترمك کنج قیزه اذن ویرمشلردی ؛ مطلوب اولان حسن تأثیر حاصل اولدقدن صکره بوبیچاره والده یی اولدیرمك تهلکه سندن قاچنمیه رق شیمدی هایدی ینه یوله !..
آه ! آرتق بوفضله ایدی :
— پك اعلا ! کیت بنم ارتق چوجغم یوق.
بونی یورغون، مدهش برسسله سویله دی؛ صکره بوایکی قادین برکلمه سز، برنظرسز، عربه یه انتظاراً قارشو قارشویه دیمدیك طوردیلر . بوهم اوزون ، هم سریع ، اولوم دقیقه سی کبی غیر قابل تعیین برزمان امتداد ایتدی .
لینا :— اللهه اصمارلدق ، والده ، بن سکا یازارم ، دیدی؛ او یالکز : — اللهه اصمارلدق! جوابنی ویردی .
برحرکت میخانیکیه ایله یناقلری تماس ایتدی ، برحجر پارهٔ مقبر کبی صوغوق وفراری بربوسه ایله ... لکن بوقیصه تماس ایچنده بوتون روابط جسمانیه تأثریاب اولدی ، فریاد ایتدی ، ئه لینك تاعمق قلبنده ، اوراده هنوز چوجقلقدن باقی قالان برحسله درحال ضبط اولنمش برشهقی والده سی اکلادی :
— اویله ایسه قال !...
قوللرینی اچه رق اوکا اوزاتیوردی ؛ لکن ئه لین ، ذهنی بشقه یرده، صداسی بوغوق :
— خایر، خایر، سنك ونم سلامتمز ایچون

متوفی قونت قالنوکی

سابق اوستریا - مجارستان باش وکیلی قونت قالنوکی بوندن اوچ کون اول وفات ایتمشدر . مشار الیه ١٨٣٢ سنه سنده تولد ایدوب ١٨٥٤ سنه سنده مسلك سیاسی یه داخل اولمش واوروپا رجال مهمهٔ سیاسیه سی میانده نامنی اهمیتله یاد ایتدیرمکه احراز موفقیت ایتمش ایدی .

لازمدر؛ سنی قیرمقله عاقبتکی قورتارییورم !
دیدی. مادام اپسن عین محلده بلاحرکت صدیو - ندن اینن خفیف ایاقلرینی ایشتدی . بوقیز عربه سنك پنجره سندن اکیلمیه رك، صوك بر وداع ایچون بووالده پرده سنی قالدیرمیه رق عربه یوارلندی ، سوقاغی دوندی ، پارسك ولوله سی ایچنده بیکلرجه عربه لره قاریشه رق کیتدی واوزماندن صکره والده ایله قیز یکدیکرینی کورمه دیلر ، اصلا ...

صافو ، احتمال آلفونس دوده نك اك زیاده باصلمش ، اك زیاده اوقونمش اثریدر. بنده اون ایکی سنه لك بر حیات الان صافونك نازکیٔ غرام آلودینی ، تأثیر مستی بخشنی ازاله ایده مه مشدر . اون ایکی سنه اول ، ایلك انتشارنده نصل برتهالك بی - صبرانه ایله اوقوندیسه بوکون ینه اویله مفتونیت بی مجالانه ایله اوقونه جق برار ...
صافو اویله ذی حیات برسیمای غرام که یاشا - مقدن برزمان خالی قالمیه جق ، و ، آبه پره وو مانون لسقوسیله ، الکساندر دومافیس مارغریت غوتیه سیله نصل یشاورلرسه صافوده آلفونس دوده یی اویله یاشانه جقدر. بواثر نه در؟ ایسترسه کز برهیچ ، برفاحشه نك حیاتندن عبارت برهیچ ، فقط فلسفهٔ شباب ایچون بویوك بردیباجهٔ حکمت ... شبهه سز بونك ایچون اولمالیکه محرر صافویی یکرمی یاشنه کیردکلری وقت چوجقلرینه

اتحاف ایتمشدر .
آلفونس دوده اوبختیار محررلردندرکه صنعتنده براتساع دائمی مشهود اولمشدر ، بوکا ترقی دیمك تماماً موافق حقیقت اوله ماز، یالکز بولندیغی نقطه ده قوت ووسعت کسب ایتمشدر .
« سودا کارلر » ده برشاعر خولیاپرور، « دکرمندن مکتوبلر » ده بر ناقل لطیفه کار ایکن یوقاریدن بری کوریلن سلسلهٔ اثارنده شاعر وناقل صفتلری تدریجاً مصور ومدقق صفتلرینك اوکندن چکیلمش، فقط یالکز اودرجه ده که کندیلرینه فضله کورلمیه جك بریر براقه رق شوصوك ایکی صفته لازم اولدیغی قدر موقع ترك ایتمشلردر .
محررك معنویتنده تحدث ایدن بوتحول اسلوبنده ده عین تأثیری اجرا ایتمش اولد - یغندندرکه الفونس دوده نك لسانی بر شعر منظوم ایله برنثر متین ارسنده قالمش یاخود بوایکی خاصه یی بر در آغوش هم آهنك ایله صارمشدر .
بو اسلوب ایله ارتق سمانك طوفان انوارندن ، شبابك بهشت خولیاسندن، صحرانك زمرد مناظرندن کوزلری یالکز خاطرات غرا ایله مملو اوله رق اطرافنی تدقیقه باشلامش وجمعیت محیطه ده کوردیکی ذمائمی، تمسخراتی ، جریحه لری ، مرضلری برنفوذ نکاه معمقانه ایله اشارت ایتمشدر .
« کنج فرومون وبیوك ریسلر » بو تحولك ایلك معرضیدر ، صوکره بوتون بونی تعقیب ایدنلرده صرهسیله ذی حیات تصویرلر ، بعضاً بر مبذولیتله بعضاً براز امساك وتصرفله حقیقتك یاننده برسحاب شعر وخیال کورینور ؛ لکن تدریجاً تدقیق وتصویر عمق ووسعت بولورکن ردای خیال براز دها شفافت کسب ایدر، کوریلیر که محررك النده حکایه بر وثیقهٔ تدقیقیه حکم وقوتنی کسب ایتمکده در. ایشته صافوده بو تحول کسب کمال ایتمش ظن اولنور .

— مابعدی وار —

خالد ضیا

بریازك تاریخی

محرری : خالد ضیا

— ٣٦٠ نومرولو نسخه مزدن بری مابعد —

لاقردی سویله مکده صعوبت چکیوردم ، تأثرات ایله مملو اولان بو کونده کوزلرندن بر حس غریب آقه رق بنی قورقوتان بوقیزله یاپ یالکز بولنمقدن اغزمی قوروتان برصیقنتی طوییوردم . کندیمه براز متانت ویرمك ، سکتهٔ صدامی ستر ایچون برشی یاپمق اوزره پنجره یه ایلریلیه رك پانجورلری بوسبوتون آچدم ؛ شیمدی اوزرندن صانکه یشیله بویانه رق آقان کونشله طونوق بر ضیایه مستغرق یول کویا مدعامی اثبات ایچون بتون لطافتیله پیش نکاهمزه سریلدی . بن اوکا تقرب ایتمش بولونیوردم ؛ اوده بنمله برابر پنجره نك اوکنده ، یان یانه بولونمش اولدی ؛ درین درین کندی کوزلرینه بکزه ین بویوله باقدی ، صکره غالبا برشی سویله مك ایچون کوزلرینی قالدیردی ، فقط بنم نکاه مستمدن اورکدی ؛ بن اویوله دکل، او یشیل یولك اعماق اسرارینه بکزه ین بویشیل کوزلره باقدم ؛ صکره برثانیه ایچنده بودرین یشیل کوزلری ، بونظر مخوف اسراری انشدار بربوسه ایله اورتمك ایچون برمیل مجنونانه طویدم ؛ برثانیه دها ... لکن ، ناکهان بوخیال اوچدی ، شیمدی اوطه ده یالکز اسکمله سنه شکسته مجال دوشمش بربیچاره دن بشقه کیمسه یوقدی ...

اقشامه قدر ویمکدن صکره یاتجیه قدر اوطه مدن چیقمادم . بر مشغولیت متهورانه ایله کندیمی بوغمق ، قلبمده فریاد ایدن مختلف سسلری صوصدیرمق ایسته یوردم ؛ بو ، دوشونمکه شدید بر احتیاج ایله دوشونمه مك ایچون متین برعزم ارسنده طاقتفرسا برمجادله اولدی . بر سس ، دائما مشغولیت ارسنده ترفع ایدن بر سس : « سوییورسك ... » دییوردی ؛ « اوت ، شبهه سز سوییوردم . فقط هانکیسنی ؟... » دهشت سؤال بوراده ایدی ؛ بونقطه ده بوتون اودرت ظریف وتازه چهره ، هپ بردن — شوخ ومتبسم ، حدید وآلوناك ، خولیادار وشعرجو ، غرابت آلود واسرار آمیز — اویانیوردی .
بوکیجه ، صباحکی تعب جسمانیدن وکوندوزکی جدال معنویدن صکره بیتاب برحالده یتاغمه کیردیکم زمان درحال اویومشم ، فقط اوخ برنور وشعر براویقو ...
باشمك اوستندن برعمانك سلسلهٔ بی نهایهٔ امواجی ، کاه بر اصابت ضیای زرین ایله طوتوشه رق ، کاه بر ابر سیاه سیال ایله اورتوله رك ، برجریان سرکیجه بخش مهیب ایله کچیوردی ؛ بو ثانیه بثانیه منور ومظلم صولرك اعماقنده اوزون ، کوزلری تعب آور بر امتداد ایله سوروکله یوب کوتورن بر امتداد بی پایان ایله اوزون ، درجات مختلفهٔ اخضریتك بیکلرجه تلوناتنه بویانه رق قوبولاشه قوبولاشه اوزاقلاشان یشیل بر مغاره نك ایچنده یوارلانیور ، بر بوشلقده سوزوله رك اوچیوردم ؛ صکره ، ناکهان ، بو مغاره نك منتهاسنده بر بیاض سما آلتنده بولندم ، بوسمای سمن اوزرنده صاری ، قرال ، مائی ، یشیل درت کونش : درت ملون یانغین طوتوشیور ، بر رقص مجنونانه ایله چارپیشیور ، رنکارنك آلولر صاچیوردی ؛ ناکهان برصدمهٔ مهیبه ایله بوسمای سمن چاتلادی ، بوکونشلر پارچه لاندی ؛ بوطبقهٔ سفید پارچه پارچه — اوزرلرینه رنکارنك کونشلرك انقاض بوقلمونی دوکوله رك — مجروح یاسمنلر شکلنده اطرافه ییغیلیوردی ؛ صکره بوسینهٔ چاکیدهٔ افاقدن بر شمس سیاه یوکسلدی، وبونك سواد انواری بوتون انقاض منورهٔ شموس وسمانك اوزرینه خفیف خفیف ، برسرشك اهسته روماتم شکلنده ، برسقوط ساکن ایله دوشدی ...

بو صباح اوطوردم . بوراده کی اقامتمه متعلق خاطراتی بو کاغدلره جمع ایده رك حسیاتمه براطراد ، ترددلرمه برفاصله ویرمك اعتقادنده ایدم ؛ ایشته درت ساعت متمادیاً بونلری یازمقله مشغول اولدم ؛ شیمدی براز صکره اوکله یمکی بزی ینه بر ارایه جمع ایده جك ، بوندن صکره وقوعات شوکاغدلره نه لر علاوه ایده جك ؟...
بورایه کله لی بر آیه قریب زمان اولیور ، دها بر آیدن زیاده بوراده قالمق احتمالم وار ؛ بومدت ظرفنده کندیمی نصل اداره ایده جکم ؟ بومضحکهٔ غریبه یی بی نتیجه براویوندن عبارت اوله رق براقه بیلسه م ...
کندیمی کمال اعتدال دمله تدقیق ایدییورم ؛ درلو حوپپا - لقلریله ، خولیا پرورلکلریله ، شیطنتکارلقلریله برابر تماماً صاف اولان بوچوجقلرك هیچ بری حقنده برناموسکار آدم ایچون اعتراف اولنه میه جق برشی طویدیغم یوق ، فقط هپسنه قارشو برضعف مطلق ایچنده یم . ممکن مرتبه صاف کچمش برمکتب عمریله درت سنه حسیاتدن بشقه هرشیئله مشغول اولمقدن عبارت برتجربهٔ حیاتدن صکره بو ایکی آیلق اقامت بنم ایچون نه مدهش بورطهٔ قلب اولیور!..بودرت مختلف روز کارك نقطهٔ تصادمی اولان شو فورطنه اماجکاهنده قلبمی ، اوبی تجربه زورقچهٔ ضعیفی اداره بیله - جکمی یم؟..بعضاً کندی کندیمه « بوندن دهاقولای نه اوله بیلیر ؟... مثلاکزین ، یاخودعالیه، ایسترسه ك نوین، یوق کندیکه دائما قورقولی برحیات ایجادنی ارزو ایدرسه ك سامیه ایچون قرار ویررسك.» دییورم ، فقط ... ایشته یمکه چاغرییورلر .

— ١٧ : حزیران —

بوکون سفره یه هرکسدن صکره بن ایمش بولندم ، بوعمجه مك

لطيفه‌سنه وسيله اولدی : « نه فعاليت ! نه فعاليت ! . . مأذونيت زمانلری يكی‌ده بويله چالشمقله كچيرسه‌ك ...» ديبوردی ؛ اشاغيسنه دقت ايده‌مه‌دم ، مليحه نك يری بوش طوريبوردی . صورمق ايسته‌دم ، ساميه بم كوزمك اصابتندن اكلامش ايدی : « راحتسزمش !.. » ديدی ، بوكا كيمسه اهميت ويربيور كورونمه‌دی .

زواللی مليحه !.. اوده بم كبی راحتسزمش ، فقط اونك اضطرابی كيم بيلير نه‌در ؟ سويلمه‌مكه ، بكنامه مكه محكوم اوله‌رق كچه‌جك بوحياتی سوروكله‌دكجه اريبور ، سوزوليور ... بوقيز ايچون نه درين ، نه درين بر مرحمت طويبورم !...

بوكون سفره‌ده نوين بكا هپ طارغين ، قيزغين چهره‌سيله باقدی ؛ دوداقلرينك بر تحف صومورتيشی وار ايدی‌كه حالا « بنی دوشورديكز !.. » سرزنشيله پرعتاب ظن اولنوردی ؛ بونلری طوته‌رق ايكی پارماغمله نصل بورمق ، قوپارمق ايسته‌يورم !

— ٢٠ : حزيران —

دون صباح كزين ايله نوين اكلايه‌مادیغم برشيدن بحث ايده‌رك مليحه‌يی اوزيبورلردی . اوجواب ويرمیور ؛ بريسی قهقهه‌دن قيريشه‌رق ، ديكری خيرچين خروس كبی چيرپنه‌رق اوقدر اوزديلركه برارالق مليحه‌نك اوزاقدن بكا بر نظر پريشان فرلاتدقدن صكره ، ياتمده اغلامامق ايچون قاچمق ايسته‌ديكنی فرق ايتدم ؛ اونلر صاليويرمديلر ، بن مداخله ايتدم ، « مليحه خانمی براقيكز ، اونی نه ايچون اوزيبورسكز ؟ دها بو صباح يتاقدن قالقدی . . » ديبوردم ؛ اونلر بوسبوتون كوليورلردی ، مليحه بوسبوتون پريشان اوليوردی . بن بر الله كزينی ، بر الله نوينی سوروكليه‌رك ، بوكوچك يومروقلری الارمده صيقه‌رق ، مليحه‌يی قورتاردم .

— ٢٢ : حزيران —

بوكيجه اونلرك يانته كيرد كدن انجق اش دقيقه صكره مليحه‌نك يواشجه اوزاقلاشديغنی فرق ايتدم . آرتق بوقيزك شو تباعد حسندن حدت ايدر اولدم . اوكا ايلريليه‌رك : « نه ايچون دائما بزم يانمزدن قاچمق ايسته‌يورسكز ؟» ديدم ، صاب صاری كسلدی ، جواب ويرمك ايچون برجبر نفس ايتدی ، صكره ينه‌وازكچدی... بوقيزده بر معما واركه اكلايه‌ميورم . شيمدی اوكا تقرب ايتمك ، الام حسياته بواش بواش حلول ايده‌رك بوبيچاره قلب جريحه‌داری ممكن ايسه تداوی ايله‌مك ايچون برارزوی مبرم طويبورم .

— ٢٣ : حزيران —

ساميه بوكون اوكله يمكندن صكره اوطه‌مه كلدی ، قاپودن كيرميه‌رك بكا ديدی‌كه : « سزده سركذشت وارمی ؟» ، « اولمالی ، ديدم ، نه‌ايچون كيرميورسكز؟..» كوزلرينك ايچندن برپشيل‌شمشك كچدی ، « ايشته بوراده‌يم آ ...» ديدی ، ايچری‌يه بر آديم آتدی ، ارقه‌سندن قاپونك قنادی اورتولدی . ايسته‌نيلن كتابی ارار كن قلبم نصل اوريبوردی ! المده كتاب تتره‌يه‌رك يانته تقرب ايتدم ، فقط ويرمه‌يوردم ؛ اوبراز چكيله‌رك قاپويه طايانمش بكا باقيوردی . ايشته ايكی دفعه‌در بو اوطه‌ده يالكز ، بوكوزلرك نكاه خياتی قارشوسنده قاليوردم ؛ بن‌ده اركا باقيور ، بشم صاللانيور كيبدی ؛ اورايه دوشه‌جك ، « اونلری دكل سنی سويبورم .» ديه‌جكدم ، فقط او بی صبرانه بر حركت سريعه ايله الدن كتابی چكه‌رك فيرلادی ...

— ٢٤ : حزيران —

بواقشام مليحه ينه سفره‌ده دكلدی ، ديكرلرينه باقميه‌رق ينكه‌مه ديدم‌كه : — مليحه‌يه نه اوليور ، ينكه ؟... برحكيمه كوسترمكه لزوم كورميورميسكز ؟

ينكم حيرت ايتدی : — برشيئی يوقكه ...

زواللی چوجق !.. سنی هركس اهمال ايدييوردی ، برشيئك يوقكه ...

— ٢٧ : حزيران —

كويا بر پری شيطنتكارك بنی عذابدن عذابه سوق ايچون برسلسلهٔ متواليه ايله‌فكر ايجادندن چيقارديغی تصادفلر بوكيجه‌ده روحمی برلوحهٔ شعر وعشقك آوبخهٔ تأثری براقدی . بوتيزلر ، بودرت خوليای عشق ، كنديسنی صاليويرمكه مهيا طوران قلبمك اوكنده رنكارنك ازهار نظر فريب ايله مفروش بر اوچورم شكلنده آچيليور ، هركون متزايد برضعف ايله كيتدكجه بواوچورو ملردن برينه آتيلمق ايستيورم ، فقط هانكيسنه ؟... بوكيجه ينه شاعرانه براوچورومه دوشيوردم ، برتمق معكوس ايله سمالره طوغری يوكسله‌رك آچيلان بر اوچوروم ... كزين ايله نوين عمجه‌مدن كزمه‌لرده كيلمكه مخصوص بر چارشافلق قوپارمق ايچون صفه‌نك بركوشه‌سنده مشغول ايديلر ؛ ساميه دون بم الدن قاپيلان «سركذشت»ك خيال نوشين عشقنه ، اثير شعر بيانه طالمش كورونيوردی ؛ بن بالقونده مهتابك دكزلرده نقش ايتديكی الواح منورهٔ مهتزه‌ينی سير ايتمك ايچون يارم ساعتدن بری غائب اولان عاليه‌يه التحاق ايچون يواشجه سيلنه‌رك صفه‌نك منتهای ديكرنده‌كی جام قاپودن بالقونه چيقدم . اعتراف اولنمليدر كه اوچورومله كندم تقرب ايدييوردم ، فقط بونه‌لطيف براوچورومدی !..او ، اوموزلرنده خفيف پنبه يوك آتقيسيله بالقونك پارمافلغنه قوللرينی طايامش ، چوزوك صاچلريله اوراده نيم سونمش بر بدر زرين كبی برصاری كتله تشكيل ايدن باشنی صاغ قوللك اوستنه ياتيرمش ، ايكی آياغی اوستنده طوران صندالیه‌سنده كويا بولیل منوردن ياغان زمزمهٔ ساكته ايله اويومق ايچون خفيف برصالتی ايله ، حياتی بوشعر شب اندود ايچنده ممتص ومستغرق ، طوريبوردی . ياواشجه تقرب ايتدم ، « نه كوزل برلوحه ! » ديدم .

بم اوراده بولونشمدن متعجب كورونمدی ، يواشجه باشنی قالديره‌رق « اوت » ديدی ، بن رجا ايتدم :

— اوخ ! رجا ايدرم ، باشكزی قالديرميك ؛ خاير ، دمينكی كبی ، ينه اويله ، طبقی اولكی حال استغراقكزه دوام ايديكز ؛ بولوحه‌نك قارشيسنده . بوصاری آيك التنده صاری صاچلريكزله اوراده ، اوقدر ابی برمجموع تشكيل ايدييورسكزكه ...

قاراكاقده خفيفجه ، بياض كوچك ديشلرينی كوسترن برتبسمله دوداقلرينك آچيلديغنی فرق ايتدم ، فقط بكا اطاعت ايتدی ، جواب ويرميه‌رك باشنی ينه اورايه قويدی ؛ ينه اوخفيف صالتی ايله صندالیه‌سنده صاللانيوردی ، مائی كوزلری ينه سمانك كبود منورينه ديكيلدی . ارتق سويله‌مه‌مك لازم اولديغنده متفق ايدك ؛ بن بالقونك كوشه‌سنه طيانه‌رق براز اوزاقده ، بوسش نكاهمك شهبال حريريسيله بوالملك التنده‌كی قمرله اوباشمك اوستنده‌كی قمره عين حس مستئ غرام وشعری كونده‌ره‌رك طوردم . اوندن ، او يوقاريده يوزن صفحهٔ تاباندن ، كويا بر منبع زلال انوارك فتحهٔ مشعشعه‌سی شكلنده سمانك تافوقنده آچيلان بوقردن ، طالغه طالغه . هاله‌لری اچيلدقجه غائب اولان حملات متموجه ايله بر شلالهٔ لمعات طاشيور ؛ اطرافه طاغيليورن بر غبار ذرات منوره شكلنده يواش يواش ، ساكت ورؤيا آميز ، برسقوط مواج بينهايه ايله دوشيور ، دوشيور ؛ التنده بوشلالهٔ منوره‌يی ناپذيرای قناعت براشتها ايله بلع ايدن عظيم برسينهٔ سودا كبی امتداد ايدن دكزه دوكوليوردی . و ، او ، شو بالقونك كنارنده مائی كوزلری سمايه مركوز طوران بو صاری قمر خوابيدهٔ خوليـاده اونك نوردن چاغلايانلری التنده — جانبخش وشعر آلود ، روحنواز وسودا پرور طالغه‌لر ايچنده — يوزمك ايچون نفسنی صاليويربيوردی .

كندی كنديمه ديبوردم كه : — آه ! بودقيقهٔ شعری ممكن اولسه‌ده الی‌الابد دوام ايده‌جك برتماشای بی‌پايان ايله‌اوزاتسه‌م ؛ ممكن اولسه‌ده بو قمرلرك بری بويله فوق سرمدن نور چاغلايانلرينی سربه‌رك ، بری بويله زير نكاهمده بر عمان نيم منور ونيم مظلم ايچنده كوزلرينك نور مائيسيله يوزه‌رك ، شو بردن طوپلاديغی نورلری ديكرينك اياقلرينه دوكمكه چاليشان دكزك فشافش مزامير سوداسی بنی الی‌الابد اويوتسه ، وبو اويقودن الی‌الابد اويانمه‌سه‌م !..

بوشعری طوتمقدن بنی نه منع ايدييوردی ؟ ايشته شيمدی المی اوزاتسه‌م وبوراده ، شو قاراكاقلرده بوغولان بالقونك خفاكاه سودا پرورنده اوكا ديسه‌م كه : « ايسترميسك ؟ بوشعر حياتی دائما يشاتهلم ، ايسترميسك ؟ » ... فقط بونی ديه‌ميوردم ، نچون ؟ الی اوزاتيرسه‌م بوشعر قاچه‌جق ، بورؤيا سيلنه‌جك ، بو موجود اولان شی اوله‌جك ، ظن ايدييوردم ...

بويله نه‌قدر قالدم ، بيلمه‌يورم ؛ اونی براقه‌رق يواشجه ، كويا اويانديرمقدن احترازاً ايچری‌يه كيرديكم زمان كزين ايله‌نوين ، شبهه‌سز ، نهايت غلبه چالدقلری ايچون چكيلمشلردی ؟ شيمدی يالكز بركوشه‌ده بزی مطلقا اونوتمش اولان ساميه « سركذشت »ك اوآچيلدقچه برر افق نوكشادهٔ شعر آچان صحايفنده حالا مستغرق طوربيوردی ؛ تا اوته‌ده يالينك فيض شعشعهٔ مهتابدن استفاده ايده‌مين قورو جهتنده ، مليحه ، بوقراكاقلر پريسی ، منور سما وامواجه دكل ، اغاجلرك اخضريت مظلمه‌سنه طالمش ، درين بر تماشای وجد احزان ايچنده يوزيبور كيبدی . بوقيز بنی شيمدی نه‌قدر اشغال ايدييور !...

اونی كيتدكجه سوزوليور ، كيتدكجه صاراروب كويا كوزلری دها زياده سياهلانيور ، كويا خسته قالوب ياتمامق ايچون بر جهد فوق‌العاده ايله قالقه‌رق شيمدی دوشه‌جك ظن ايتديرن برادای اليم ومريضله طولاشيور كوردكجه بم اودرت خوليای عشقمه اوقدر كوزل اولدقلری ايچون دشمن اولمق ايسته‌يورم ...

ارتق بر قرار ويرمك لزومنی حس ايدييورم ، بو تردد بنی اولديربيور ؛ بعض زمان اوليوركه كندمدن نفرت ايدييورم : مادام‌كه بنده‌ده برشعره احتياج موجود ... اوحالده نچون قرار ويرمه‌يورم ؟..

— ٢ : تموز —

بوكون نوينله اوفاق برطارغينلق كچيردك . كچيردكمی ؟ پك ابی بيلمه‌يورم ؛ بوكوچك حاشاری قيزده ميلان حدت اودرجه افراطلره سبيت ويرييوركه ...

اقشام اوزری كوكرجينلكه قدر بر سيران ياپمق اوزره چيقمش ايدم ، كزينله نوينی اوراده بولدم . كزين اتكلرينی طوپلايه‌رق كوكرجينلكده چوملمش ، خسته بر كوكرجينك باشنه ايصلانديغی پارماقلرندن صو طاملاتيبوردی ؛ بنی كورنجه : « بوبزم ميسك قيمتليسيدی ، ديدی ؛ اوله‌جك اولورسه امينم كه ميسك قولاقلری چينلايه‌جقدر ... » . بو قوش كوزلری قرمزی چنبرلی برشاميدی ؛ كزين اونی اوقشايه‌رق ديريلتمكه چاليشيركن نوين اوته‌ده خصمانه برنظرله باقيوردی ، نهايت طايانمه‌دی : « چركين قوش !... هيچ سومم ؛ بوكوزلره باقكز ، انسانی تتره‌تيور ... » ديدی . كزين مدافعه ايدييوردی : « اوخ ! بالعكس ، پك كوزل قوش ... » صكره ميسك تقليدينی ياپمغه باشلادی ، «ميس بويله‌اوقشاردی» ديبوردی ؛ وپارماقلريله‌قوشك باشنی طوته‌رق ، خسته‌لغنی اونوته‌رق ، بوزولمش اغزيله برحوپپا انكليز ملاطفاتيله بويله تقليد ايدركن بن طالغين ، بوشوخ ولطيف قيزی سيرايدييور ، انسانه دائمی برنشوه ويره‌جك اولان بومخلوق بی‌انديشه‌يه باقيوردم... نوين اوزاقدن بوسبوتون حدتلندی : « امان ، براق ، سكرلرمه طوقونيور ... ميس ينه قارشومه كلدی ، ظن ايدييورم ! » ديبوردی ، صكره بكا دوندی : « دكلمی ؟ بوقوش پك چركين ... هله شوميسك تقليدی ... » ؛ بن اونی اغضاب ايتمك ايسته‌يه‌رك ترس جواب ويردم : « دنياده كوزل اولميان قوش بيلميورم ... تقليده كلنجه ، ميس نصلدی بيلمم ، فقط بونی كزين اوقدر

کوزل یاپیورکه... » ... اودوداقلرینی بوره‌رق : « سقامت ذوقکزه تأسف ایده‌رم ... » دیدی ، جوابسز براقمامق ایسته‌دم : « سلامت ذوق هرکسك بکنمه‌دیکنه التفات ایتمکده ایسه حقکز وار... » دیدم. بردن ، اکلامیورجه‌سنه باقدی ، صکره بکا ارقه‌سنی چویره‌رك کوکرجینلکدن چیقدی .

کزین « براقك ، شوچیلغینی ... » دییوردی . نوین بمله ، بووقعه‌دن صکره اوچ کره تصادف ایتدیکم حالده ، لاقردی ایتمه‌دی . باقه‌لم ، بوکین نه‌قدر سوره‌جك ؟...

— ٣ : تموز —

ایشته بیلمم نه‌قدر زمان اولیورکه هر صباح استانبوله ایتمك ایسته‌دیکم حالده موفق اوله‌میورم ، هرکون بربهانه ایجاد ایده‌رك قالیورم ، بورایه کلدیکمك ایلك کونلری منتظماً ایترکن صکره بغتةً بوعادتدن واز کچدم .

دون اونلر قلندره کیدییورلردی ؛ بن بوراده یالکز قالمامق ، بووسیله ایله استانبوله ایتمك ایسته‌دم : صکره برهیچ سبب اولدی ، ینه ایتمدم : باقکز ، نصل برهیچ ...

صباحلین ایرکندن قالقمش ، بعضاً معتادم اولدیغی اوزره بالق طوتمق ایچون رختمه ایتمش ایدم ؛ کونش ایجه یوکسلدکدن صکره یالی‌یه کیردم ، اثوابمی دکیشدیرمك اوزره یوقاری چیقیوردم ؛ نوین هنوز اویقودن قالقمش ، صاچلری طاغنیق ، چهره‌سی چاتیق ، بیاض کیجه‌لك اثوابلری ایچنده مهمل وپریشان ، ایاقلرنده ترلکلرینی چارپه‌رق مرپوندن اینیوردی . یاتمدن طارغین بریسی کبی یوزیمه باقمه‌یه‌رق مشوار خشین معتادیسیله کچیوردی ؛ بیلمم نه‌دن ، اونك بکا بویله باقمه‌دن کچمسنه مساعده ایدرسه‌م تحمل اولنه‌میه‌جق برعذاب طویه‌جغم ظن ایده‌رك لطیفه ایتمك ایسته‌دم : « کوچك خانم بوصباح ینه حدتلی اویانمشلر ! » دیدم ؛ اوبردن ، همان طوتوشمش برمجسم شمشك کبی دوندی ، ترس جواب ویرمك ایچون یارادلمش ظن اولنان خفیفجه بوقاری‌یه قالقیق دوداغنی اوزاته‌رق : « یوق !... باقکز بن هله اویقو سرسمی ایکن لطیفه‌یه تحمل ایده‌مم . » دیدی .

بو ، شوخیرچین قیزدن بکله‌نیله‌جك طبیعی بر جواب ، وبوکا بر کولمکله مقابله یك طبیعی برشی ایکن بن ، نه‌ایچون بیلمم ، درحال بوندن چیلدیره‌سی‌یه تأثر ایتدم ؛ بوقیزی شودقیقه‌ده برتربیه‌سز مخلوق کبی طوقاتلایه‌جقدم. امینم که بکزم صاب صاری ایدی ، سسم تتره‌یوردی ، شبهه‌سز برکون اول کچن وقعه‌ده بوکا یاردم ایتدی :

— سزی آرتق صیقیورم ، ظن ایدرم ؛ تشکر ایده‌رم که خبردار ایتدیکز ... بوکوندن صکره مسافرتی سزه بوقدر آغر کلن آدم آرتق سزی کندیسندن قورتارمش اوله‌جق ...

اوهیچ برجواب ویرمه‌دن ، حتی جمله‌مك یاریسنی بکله‌مه‌دن مردیوندن ایندی .

شودقیقه‌ده تماماً جدی ایدم ؛ بوهیچ ، بالکه هرکون برنوع مخصوصنی کوردیکم علی العاده خیرچینلقلرندن برنمونه اولمقدن بشقه برشی اولمیان بووقعه بنی اوقدر قیزدیرمش ایدی‌که بوجمله آغزمدن بویله برچیرپیده چیقارکن دوشونجه‌مك تماماً تینی ایدی .

هم آرتق دوام ممکن دکل ایدی ؛ بربچنی آیدن بری چوق اشکنجه چکیورم ، بونك الك کوزل نتیجه‌سی بواوله‌جقدی . ذاتاً ایرتسی کونی ایته‌جکمی کیجه سویله‌مش ایدم ، بوکون یالکز چانطه‌می برابر آله‌رق ایتمش اوله‌جغم ، فرق اوقدر بیوك دکل ...

اوطه‌مه کیردیکم زمان ایلك ایشم چانطه‌می قاریوله‌مك آلتندن چیقارمق اولدی ؛ اونی تااورته‌یه ، برحرکت غضوبانه ایله ، چکدم ؛ ماصه‌مك اوستنده پریشان طوران کتابلرمه کتدم ؛ بونلری قارمه قاریشیق ، پاکت پاکت طوپلامغه باشلادم ؛ ایکی اوچ دسته‌سنی چانطه‌مك ایچنه آتدم ، بردسته‌سنی دها آلیوردم ...

غجیر !..

باشمی چویرمه‌دم ، الده اوبر دسته کتابله دونه‌یوردم . برسس : — احسان بك ! ...

اووقت پریشان چهره‌مله دوندم ، او ینه ایکی دقیقه اولکی حالیله ؛ پریشان صاچلری ، بیاض کیجه‌لك کوملکی ، ترلکلرنده چپلاق ایاقلریله اوراده ایدی ؛ کولمکه چالیشه‌رق « لطیفه ایدییورسکز ...» دیدی . ایچری‌یه کیردی ، بنی کولدیرمك ایچون تبسمی دوداقلرندن سیلینمه‌یوردی . « خایر ، دیدم ، پك جدی‌یم ... » او کولمکده دوام ایتدی ، « ممکن دکل » ؛ باشنی صاللایوردی ، « ممکن دکل » ؛ چانطه‌مك اوکنه چومدی ، کوزلریله بکا کوله‌رك النی چانطه‌یه صوقدی ، شیمدی کتابلری آلیور ، چانطه‌دن طیشاری‌یه چیقاریوردی . « خایر ، دیدم ، مادام که سزی لطیفه‌لرمله صیقار ایتمشم ، اوحالده ... » جانم اغلامق ایسته‌یوردی ؛ بوبرهیچدن ، کولنج اولمق تهلکه‌سنه قاتلانه‌رق ، برفاجعه چیقارمق ایسته‌یوردم ؛ اوت ، برفاجعه‌یه احتیاجم واردی ؛ نصل تعبیر ایده‌یم ، اغلامغه صوصامش ایدم . « بنی راحتسز ایتدیکز ... » دیدم ، آز قالدی « بنی اولدیرییورسك ، اولدیرییورسکز .. » دیه‌جکدم . اوحیرتله بکا باقدی ؛ شیمدی کولمه‌یور ، قورقیوردی . « بنمی ؟ بنمی ؟.. دیدی ، بنمی راحتسز ایتدم .. » ، « اوت سز !.. » دیه‌جکدم ، بوکوچك خیرچین قیزك سیمای حیرانه چیلغین کوزلرمی صوقه‌رق دیه‌جکدم که : « اوت سز ، هپکز ، بنی راحتسز ایدییورسکز ، بنی ازییورسکز ؛ بیلمه‌کز ، سز بکا نه‌لر یاپیورسکز ... » وبوسوزلری سویلرکن فریاد ایده‌جکدم ، باغره‌جقدم ، آغلایه‌جقدم ؛ لکن اویله اولمادی ، کوز یاشلرینی نوین صالیویردی ؛ بنم قارشومده ، بو اغلایان کوزلری نصل صاقلایه‌جغنی بیله‌میه‌رك ، ایاغه قالقه‌رق ، نیم بر وضعیتله قاپویه متوجه ، اوراده حچقره حچقره آغلادی .

— مابعدی وار —

احمد احسان

Redacteur en chef
AHMED IHSAN
7 année No 362
Le 17 Fevrier 1898
BUREAUX:
78, Grand'rue de la Sublime Porte
CONSTANTINOPLE
ABONNEMENTS.
150 piastres ou 32 francs par an pour tous les pays de l'union postale

ثروت فنون

توجیهات وحوادث قسمی

SERVET-I-FUNOUN : SUPPLÉMENT POLITIQUE

سرمحرر ومدیری
احمد احسان
درج ایدلمگمزه موافق آثار قبول اولنور
محررات اعاده اولنمز — هر درلو
اوراق سرمحرر نامنه کوندرلملیدر
شرائط اشترا :
درسعادتده سنه‌لکی ۱۳۰ التی
آیلغی ۷۵ ولایاتده سنه‌لکی
۱۵۰ و التی آیلغی ۸۰ غروشدر
نسخه‌سی ۱۰۰ پاره‌در

نومرو : ۳۶۲ بنجشنبه — ٥ شباط ۱۳۱۳ یدنجی سنه ، اون دردنجی جلد

سلاملق رسم عالیسی

خلیفهٔ معظم عواطف نثار، امیر المؤمنین افخم [illegible]ی کردار، ظل خدای مستعان و مفخر ملوك زمان [افند]یمز حضرتلری یکن جمعه کونی ادای فریضهٔ [صلو]ات تجلی غایات مقصد جلیل دیانت پروریسیله [سلا]ملق رسم عال العال شوکت اشتمالنك جملهٔ [مؤس]سات حضرت خلافتپناهیلرندن اولان [حمید]یه) جامع نورانیت لامعنده اجراسنی [اراده] وفرمان بیورمشلردر.

ذات کروبی سمات حضرت خلافتپناهیلری [گ]ردونهٔ مسعدت نمونه سایه‌ساز عز واقبال [او]رجهته ناشر انوار التفات بیهمال اولدقلری [حال]ده جامع فیوضات لامع مذکوره بالمواصله [اداء]ی فریضهٔ صلات ایله اکتساب فیوضات [بی‌]غایات ایلدکدن صکره وفور شوکت واجلال [ایله] سرای عالیٔ میامن توالیٔ حضرت پادشا[ها]نه‌لرینه معاودت بیورمشلردر.

توجیهات

بنجشنبه — ۲۹ کانون ثانی ۱۳۱۳

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفا ایلمکده اولملرندن [ت]رسین سنجاغی متصرفی سعادتلو ضیابك افندی‌یه [ر]تبهٔ میرمیرانلق وقسطمونی ولایتی داخلنده بارطین [قضاسی قائمق]امی عزتلو بکر کامی افندی‌یه ثانیه صنف متمایزی [رتبه‌ل]ری

تأسیسات عسکریه اعانه‌سنه یکرمی بیك غروش [اعطا]سیله ابراز حمیت ایلمش اولان مصر معتبرانندن [...]مصطفی خلیل افندی‌یه ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف ثانیسی

[...]سوریه استیناف مدعی عمومیسی عزتلو احمد حمدی [افندی]یه ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف ثانیسی

[...]رژی اداره‌سی مفتشلرندن پیشمش اوغلی عزتلو [...]س بکه اصدقای بندکان سلطنت سنیه‌دن اولمسنه [مبنی ت]رفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف ثانیسی

جمعهٔ بالااشراف و خاندننندن سعادتلو حسمن پاشانك محدومی رفعتلو ابراهیم بکه ادرنه‌ده درست انشا اولان دائرهٔ عسکریه ایچون اللی لیرا اهداسیله ابراز آثار فتوت ایلمسنه مبنی رتبهٔ ثالثه

خدمات صادقه‌سنه مبنی دوزجه قضاسنده ساکن امرای چراکسه‌دن تملوق زاده [illegible] ابراهیم بکه رتبهٔ ثالثه

سائقهٔ [illegible] اردوی همایونه کیدن [illegible] فتوتلو حفظی بکه [illegible]

بیروت ولایتی [illegible] قضاسی قائمقاملغی جنین قائمقامی احمد [illegible] افندی‌یه

جنین قضاسی قائمقاملغی صور قائمقامی محمدبکه تفویض بیورلمش وموی الیهمانك اجرای تحلیفلری محلنه انبا قلنمشدر.

نشان — خیرخواهان سلطنت سنیه‌دن اولملرینه مبنی المانیا دولتی تبعه‌سندن ومعتبراندن موسیو امیل فرانقه تبدیلاً ایکنجی وروماًنیا دولتنك درسعادت سفارتی ایکنجی قونسلوسی موسیو جورجسقو ایله نوردویچه الکمانیغ چایتونغ غزته‌سنك درسعادت مخبری موسیو لاجانه اوچنجی وموی الیه امیل فرانقك دامادی موسیو ایساق ایستارتقه بشنجی رتبه‌لردن مجیدی

خیرخواهان سلطنت سنیه‌دن اولوب کرك شهبندرخانه وکرك تبعهٔ عثمانیه حقنده ابراز معاونتدن خالی قالمیان کریچ پولیس مدیری موسیو تومیوفومسکی‌یه ایکنجی ومعاونی تاتار اشرافندن غازی بك بالاتوقوفه اوچنجی رتبه‌دن مجیدی

مدالیه — ممالك شاهانه‌ده بولنان اولاح مکتبلری مفتشی تاکی مارغریت افندی ایله مکاتب مذکوره معلملرندن باراقو وسرکه‌جی اسکله‌سی پولیسلرندن اپوستول افندیلره یونان محاربه مدالیه‌سی احسان بیورلمشدر

جمعه — ۳۰ کانون ثانی ۱۳۱۳

غلطه کمرکی ناظری عطوفتلو جمال بك افندی حضرتلرینه جهت عسکریه‌یه متعلق خصوصاتده مشهود اولان حسن خدمتنه مبنی ترفیعاً رتبهٔ بالا

ادرنه ولایت جلیله‌سی والی معاونی سعادتلو طودوراکی افندی حضرتلرینه حسن خدمتنه مبنی ترفیعاً رتبهٔ اولی صنف اولی

قدم واهلیتلرینه [مبنی] [محاسبات] عمومیه دائره‌سی ایکنجی شعبه‌سنك [illegible] قسمی اول ممیزی سعادتلو نسیب افندی ایله [illegible] ممیزی حافظ خلیل بکه ترفیعاً اولی صنف ثانیسی ودفتر کبیر ممیزی عزتلو عارف بکه ثانیه صنف متمایزی وشعبهٔ مذکوره برنجی صنف خلفاسندن مصارفات متحققه مقیدی عزتلو رضا بکه ثانیه صنف ثانیسی وبرنجی صنف خلفاسندن حوالات مقیدی رفعتلو صفوت بکه ثالثه رتبه‌لری

مشهود اولان حسن خدمت واهلیتلرینه مبنی مقام والای سرعسکری دائره‌سی ریاستی معاون اولی سعادتلو نوری افندی ایله محاسبات عمومیه دائره‌سی شعبهٔ مخصوصه‌سی معاونی شوکت بکه ولوازمات عمومیه دائره‌سی برنجی شعبه‌سنك حساب قسمی قسم اول ممیزی حسنی افندی‌یه وژاندارمه دائره‌سی شعبه قلمی قسم اول ممیزی محمد نشئه بکه ترفیعاً رتبهٔ اولی صنف ثانیسی ومقام والای سرعسکری ایکنجی قید اوراق شعبه‌سی ممیزلرندن عزتلو محمد افندی‌یه متمایز وشعبهٔ مذکوره برنجی صنف خلفاسندن عزتلو ذکاء افندی ایله ارکان حربیهٔ عمومیه دائره‌سی اوچنجی صنف خلفاسندن عزیز بکه ثانیه ومذکور قید اوراق شعبه‌سی اوچنجی صنف خلفاسندن رفعتلو حیدر ومحاسبات دائره‌سی تحریرات قلمی اوچنجی صنف خلفاسندن عثمان و دائرهٔ مذکوره‌نك دردنجی شعبه‌سی اوچنجی صنف خلفاسندن حافظ رفعت وارکان حربیهٔ عمومیه دائره‌سی اوچنجی صنف خلفاسندن امین افندیلره ثالثه ودردنجی صنف خلفاسندن فتوتلو بهاءالدین وحسنی وحق ومذکور قید اوراق شعبه‌سی دردنجی صنف خلفاسندن مصطفی وانور افندیلره رابعه رتبه‌لری

حسن خدمتلرینه مبنی طوپخانهٔ عامره مجلس حربیه دائره‌سی قلمی مدیری سعادتلو یوسف ثنائی ومحاسبه قلمی قسم اول ممیزی حاجی کامل افندیلرله مذکور قلم قسم ثانی ممیزی عاطف بکه ترفیعاً اولی صنف ثانیسی وابنیه قومیسیونی صنف اول خلفاسندن رفعتلو حافظ شکری افندی‌یه ثالثه رتبه‌لری

وظائف مأموریتنی حسن ایفاده مشاهد اولانسعی واقدامنه مبنی وان ولایتی والی معاونی عزتلو اوخانس فرید افندی‌یه ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف متمایزی

التنجی دائرهٔ بلدیه اطبای ملکیه‌سندن عزتلو اسماعیل بکه حسن خدمتنه مبنی ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف متمایزی

خدمات حسنه‌لرینه مبنی جده تلغراف مدیری عزتلو امین افندی‌یه ترفیعاً ثانیه صنف متمایزی وولایت مکتوبی قلمی خلفاسندن رفعتلو حافظ سیرت وحجاز تلغراف وپوسته باش کاتبی عبدالرحیم ومکهٔ مکرمه مخابرات ترکیه سرمأموری رامز ومخابره مأموری قاضی ومحمد افندیلره ثالثه وفتوتلو شوکت ووافی افندیلرله

شرقه تیمور یوللری تحویلاتنك ۱٦۸ نجی قرعه‌سی کشیده‌سنی مبین جدولدر.

فی ۲۰ کانون ثانی سنه ۱۳۱۳

بیوك اکرامیه قزانان تحویلات عدد ٥٠

اکرامیه فرانق	تحویلات نومروسی	اکرامیه فرانق	تحویلات نومروسی	اکرامیه فرانق	تحویلات نومروسی	اکرامیه فرانق	تحویلات نومروسی	اکرامیه فرانق	تحویلات نومروسی
٣٠٠٠٠٠	١٥٦٥٧١١	١٢٥٠	١٦٦٤٦٤	١٢٥٠	١٦٣٠٩٢٧	١٠٠٠	٨٧٥٠٥٧	١٠٠٠	١٣٨٤٨٩٩
٢٥٠٠٠	٨٤١٠٦١	»	٨٧٥٠٥٨	»	١٦٣٨١١٠	»	٨٨٦٥٧٤	»	١٤٠٢٣٣٢
١٠٠٠٠	٨٢٣٥٢٥	»	٨٧٥٠٥٩	١٠٠٠	١٠٨٥٤٢	»	٩٩٣٧٤٤	»	١٤١٥٨٨٢
»	١٢٥٠٨٢٦	»	٨٨٦٥٧٣	»	١٣٩٩١٨	»	١٠٢٤٠٤٨	»	١٤٢٨٢٦٨
٢٠٠٠	١٢٢٤٣٩	»	١١٦٨١٨٩	»	٢٩٢٧٧٧	»	١١٣٤٠٨٨	»	١٤٧٤٧٥٩
»	٩٢٨٣٢٦	»	١٣١٠٧٠٥	»	٣٦٦٦٢٤	»	١٢٠٤٩٨٢	»	١٤٩٢١٥٣
»	١٤٧٤٧٥٨	»	١٤٠٠٥٣٩	»	٥٧٠٧٤٠	»	١٢٠٤٩٨٥	»	١٤٩٩٦٨٢
»	١٤٨٩٤٣١	»	١٤٠٢٥١٩	»	٦٧٦٠٤٣	»	١٢٨٨٤١٨	»	١٥٩٥٨٤١
»	١٤٩٩٦٨٣	»	١٥٠٥١٤١	»	٧٠٣٥١٤	»	١٣٨٠٦٩٦	»	١٨٦٥٩٢١
»	١٩٦٧٩٠٧	»	١٦١٣٣١٦	»	٨٣٨٩٩٨	»	١٣٨٠٦٩٧	»	١٩٦٧٩٠٨

دردر یوز فرانق قزانان تحویلات عدد ۱۳۱۳

١٧٦٦٨٧٤	١٥٦٥٧١٤	١٤٣٨٣٥٦	١٣١٠٧٠٢	١٢٠٥٧٩٥	١٠٩٦٤٧١	٩١١٨٩٨	٨٢٠٧٥٠	٦٢٣٨٨٨	٤٤٥٤٤٢	٣٠٢١٣٦	١٤٣٤١٤	٢٠٥٦
١٧٦٦٨٧٥	١٥٦٥٧١٥	١٤٣٨٣٥٧	١٣١٠٧٠٣	١٢٢٠٨٣٦	١٠٩٦٤٧٢	٩١١٨٩٩	٨٢٣٥٢١	٦٢٣٨٨٩	٤٤٥٤٤٣	٣٠٢١٣٧	١٤٣٤١٥	٢٠٥٧
١٧٩٢١٢٦	١٥٦٨٨١١	١٤٣٨٣٥٨	١٣١٠٧٠٤	١٢٢٠٨٣٧	١٠٩٦٤٧٣	٩١١٩٠٠	٨٢٣٥٢٢	٦٢٣٨٩٠	٤٤٥٤٤٤	٣٠٢١٣٨	١٦٦٤٦١	٣٠٥٨
١٧٩٢١٢٧	١٥٦٨٨١٢	١٤٣٨٣٥٩	١٣١٤٧١٦	١٢٢٠٨٣٨	١٠٩٦٤٧٤	٩٢٨٣٢٧	٨٢٣٥٢٣	٦٢٥٩٥٦	٤٤٥٤٤٥	٣٠٢١٣٩	١٦٦٤٦٢	٢٠٥٩
١٧٩٢١٢٨	١٥٦٨٨١٣	١٤٣٨٣٦٠	١٣١٤٧١٧	١٢٢٠٨٣٩	١٠٩٦٤٧٥	٩٢٨٣٢٨	٨٢٣٥٢٤	٦٢٥٩٥٧	٥١٣٩٥٦	٣٠٢١٤٠	١٦٦٤٦٣	٢٠٦٠
١٧٩٢١٢٩	١٥٦٨٨١٤	١٤٥٧١٥٦	١٣١٤٧١٨	١٢٢٠٨٤٠	١١٠٧٤٢٦	٩٢٨٣٢٩	٧٢٤٤٨٦	٦٢٥٩٥٨	٥١٣٩٥٧	٣١٠١٦١	١٦٦٤٦٥	٦٨٥١١
١٧٩٢١٣٠	١٥٦٨٨١٥	١٤٥٧١٥٧	١٣١٤٧١٩	١٢٣٣٧١١	١١٠٧٤٢٧	٩٢٨٣٣٠	٨٢٤٤٨٧	٦٢٥٩٥٩	٥١٣٩٥٨	٣١٠١٦٢	١٧٣٣٧٦	٦٨٥١٢
١٨٠٢٣٦٦	١٥٩٥٨٤٢	١٤٥٧١٥٨	١٣١٤٧٢٠	١٢٣٣٧١٢	١١٠٧٤٢٨	٩٥٠٣٨١	٨٢٤٤٨٨	٦٢٥٩٦٠	٥١٣٩٥٩	٣١٠١٦٣	١٧٣٣٧٧	٧٨٥١٣
١٨٠٢٣٦٧	١٥٩٥٨٤٣	١٤٥٧١٥٩	١٣٢٧٨٨٦	١٢٣٣٧١٣	١١٠٧٤٢٩	٩٥٠٣٨٢	٨٢٤٤٨٩	٦٢٦٩٥٦	٥١٣٩٦٠	٣١٠١٦٤	١٧٣٣٧٨	٦٨٥١٤
١٨٠٢٣٦٨	١٥٩٥٨٤٤	١٤٥٧١٦٠	١٣٢٧٨٨٧	١٢٣٣٧١٤	١١٠٧٤٣٠	٩٥٠٣٨٣	٨٢٤٤٩٠	٦٢٦٩٥٧	٥٤١٨٦١	٣١٠١٦٥	١٧٣٣٧٩	٦٨٥١٥
١٨٠٢٣٦٩	١٥٩٥٨٤٥	١٤٧٣٧٥٦	١٣٢٧٨٨٨	١٢٣٣٧١٥	١١١٤١٠٦	٩٥٠٣٨٤	٨٢٧١٣٦	٦٢٦٩٥٨	٥٤١٨٦٢	٣١٣٨٥١	١٧٣٣٨٠	١٠٠٩٨١
١٨٠٢٣٧٠	١٦١٣٣١٧	١٤٧٣٧٥٧	١٣٢٧٨٨٩	١٢٣٤٤٠٦	١١١٤١٠٧	٩٥٠٣٨٥	٨٢٧١٣٧	٦٢٦٩٥٩	٥٤١٨٦٣	٣١٣٨٥٢	١٨٠١١١	١٠٠٩٨٢
١٨٣٩١٤١	١٦١٣٣١٨	١٤٧٣٧٥٨	١٣٢٧٨٩٠	١٢٣٤٤٠٧	١١١٤١٠٨	٩٥٦٠٧٦	٨٢٧١٣٨	٦٢٦٩٦٠	٥٤١٨٦٤	٣١٣٨٥٣	١٨٠١١٢	١٠٠٩٨٣
١٨٣٩١٤٢	١٦١٣٣١٩	١٤٧٣٧٥٩	١٣٨٠٦٩٨	١٢٣٤٤٠٨	١١١٤١٠٩	٩٥٦٠٧٧	٨٢٧١٣٩	٦٥٦٥٩١	٥٤١٨٦٥	٣١٣٨٥٤	١٨٠١١٣	١٠٠٩٨٤
١٨٣٩١٤٣	١٦١٣٣٢٠	١٤٧٣٧٦٠	١٣٨٠٦٩٩	١٢٣٤٤٠٩	١١١٤١١٠	٩٥٦٠٧٨	٨٢٧١٤٠	٦٥٦٥٩٢	٥٥٧٢٢١	٣١٣٨٥٥	١٨٠١١٤	١٠٠٩٨٥
١٨٣٩١٤٤	١٦٣٠٩٢٦	١٤٧٤٧٥٦	٣٣٨٠٧٠٠	١٢٣٤٤٦٠	١١٣٤٠٨٦	٩٥٦٠٧٩	٨٣٨٩٩٦	٦٥٦٥٩٣	٥٥٧٢٢٢	٣٢٠٢٠٦	١٨٠١١٥	١٠٣٤٤٦
١٨٣٩١٤٥	١٦٣٠٩٢٨	١٤٧٤٧٥٧	١٣٨٤٨٩٦	١٢٥٠٨٢٧	١١٣٤٠٨٧	٩٥٦٠٨٠	٨٣٨٩٩٧	٦٥٦٥٩٤	٥٥٧٢٢٣	٣٢٠٢٠٧	٢١٤١٧١	١٠٣٤٤٧
١٨٤٧٠٤١	١٦٣٠٩٢٩	١٤٧٤٧٦٠	١٣٨٤٨٩٧	١٢٥٠٨٢٨	١١٣٤٠٨٩	٩٦٩٤٩٦	٨٣٨٩٩٩	٦٥٦٥٩٥	٥٥٧٢٢٤	٣٢٠٢٠٨	٢١٤١٧٢	١٠٣٤٤٨
١٨٤٧٠٤٢	١٦٣٠٩٣٠	١٤٨٩٤٣٢	١٣٨٤٨٩٨	١٢٥٠٨٢٩	١١٣٤٠٩٠	٩٦٩٤٩٧	٨٣٩٠٠٠	٦٦٦٢٨٦	٥٥٧٢٢٥	٣٢٠٢٠٩	٢١٤١٧٣	١٠٣٤٤٩
١٨٤٧٠٤٣	١٦٣١٣٠٦	١٤٨٩٤٣٣	١٣٨٤٩٠٠	١٢٥٠٨٣٠	١١٣٦٨٦١	٩٦٩٤٩٨	٨٤١٠٦٢	٦٦٦٢٨٧	٥٧٠٧٣٦	٣٢٠٢١٠	٢١٤١٧٤	١٠٣٤٥٠
١٨٤٧٠٤٤	١٦٣١٣٠٧	١٤٨٩٤٣٤	١٤٠٠٥٣٦	١٢٥٤٢٠١	١١٣٦٨٦٢	٩٦٩٤٩٩	٨٤١٠٦٣	٦٦٦٢٨٨	٥٧٠٧٣٧	٣٢٥٣٠٦	٢١٤١٧٥	١٠٦١٠٦
١٨٤٧٠٤٥	١٦٣١٣٠٨	١٤٨٩٤٣٥	١٤٠٠٥٣٧	١٢٥٤٢٠٢	١١٣٦٨٦٣	٩٦٦٥٠٠	٨٤١٠٦٤	٦٦٦٢٨٩	٥٧٠٧٣٨	٣٢٥٣٠٧	٢٢٢٧٠٦	١٠٦١٠٧
١٨٥٠٨٨٦	١٦٣١٣٠٩	١٤٩٢١٥١	١٤٠٠٥٣٨	١٢٥٤٢٠٣	١١٣٦٨٦٤	٩٩٢٣٨٦	٨٤١٠٦٥	٦٦٦٢٩٠	٥٧٠٧٣٩	٣٢٥٣٠٨	٢٢٢٧٠٧	١٠٦١٠٨
١٨٥٠٨٨٧	١٦٣١٣١٠	١٤٩٢١٥٢	١٤٠٠٥٤٠	١٢٥٤٢٠٤	١١٣٦٨٦٥	٦٩٢٣٨٧	٨٤٩٦٠١	٦٧٦٠٤١	٥٨٥٦٨١	٣٢٥٣٠٩	٢٢٢٧٠٨	١٠٦١٠٩
١٨٥٠٨٨٨	١٦٣٨١٠٦	١٤٩٢١٥٤	١٤٠١٠٠٦	١٢٥٤٢٠٥	١١٤٧٣٧٦	٩٩٢٣٨٨	٨٤٩٦٠٢	٦٧٦٠٤٢	٥٨٥٦٨٢	٣٢٥٣١٠	٢٢٢٧٠٩	١٠٦١١٠
١٨٥٠٨٨٩	١٦٣٨١٠٧	١٤٩٢١٥٥	١٤٠١٠٠٧	١٢٧٤٣٥٦	١١٤٧٣٧٧	٩٩٢٣٨٩	٨٤٩٦٠٣	٦٧٦٠٤٤	٥٨٥٦٨٣	٣٣٦٤٦٦	٢٢٢٧١٠	١٠٨٥٤١
١٨٥٠٨٩٠	١٦٣٨١٠٨	١٤٩٥٠٤١	١٤٠١٠٠٨	١٢٧٤٣٥٧	١١٤٧٣٧٨	٩٩٢٣٩٠	٨٤٩٦٠٤	٦٧٦٠٤٥	٥٨٥٦٨٤	٣٣٦٤٦٧	٢٢٢٢٩٦	١٠٨٥٤٣
١٨٦٥٩٢٢	١٦٣٧١٠٩	١٤٩٥٠٤٢	١٤٠١٠٠٩	١٢٧٤٣٥٨	١١٤٧٣٧٩	٩٩٣٧٤١	٨٤٩٦٠٥	٧٠٣٥١١	٥٨٥٦٨٥	٣٣٦٤٦٨	٢٢٢٢٩٧	١٠٨٥٤٤
١٨٦٥٩٢٣	١٦٣٨٨٥٦	١٤٩٥٠٤٣	١٤٠١٠١٠	١٢٧٤٣٥٩	١١٤٨٣٨٠	٩٩٣٧٤٢	٨٥٠٤٩٦	٧٠٣٥١٢	٥٩٥٤٦١	٣٣٦٤٦٩	٢٢٢٢٩٨	١٠٨٥٤٥
١٨٦٥٩٢٤	١٦٣٨٨٥٧	١٤٩٥٠٤٤	١٤٠٢٣٣١	١٢٧٤٣٦٩	١١٦٤٥٠١	٩٩٣٧٤٣	٨٥٨٤٩٧	٧٠٣٥١٣	٥٩٥٤٦٢	٣٣٦٤٧٠	٢٢٢٢٩٩	١٢٢٤٣٦
١٨٦٥٩٢٥	١٦٣٨٨٥٨	١٤٩٥٠٤٥	١٤٠٢٣٣٣	١٢٧٨٥١٦	١١٦٤٥٠٢	٩٩٣٧٤٥	٨٥٨٤٩٨	٧٠٣٥١٥	٥٩٥٤٦٣	٣٦٦٦٢١	٢٢٢٣٠٠	١٢٢٤٣٧
١٨٨٤٩٢٦	١٦٣٨٨٥٩	١٤٩٩٦٨١	١٤٠٢٣٣٤	١٢٧٨٥١٧	١١٦٤٥٠٣	١٠٠٧٠٠٦	٨٥٨٤٩٩	٧٢٨٤٦١	٥٩٥٤٦٤	٣٦٦٦٢٢	٢٣٦٢٦١	١٢٢٤٣٨
١٨٨٤٩٢٧	١٦٣٨٨٦٠	١٤٩٩٦٨٤	١٤٠٢٣٣٥	١٢٧٨٥١٨	١١٦٤٥٠٤	١٠٠٧٠٠٧	٨٥٨٥٠٠	٧٢٨٤٦٢	٥٩٥٤٦٥	٣٦٦٦٢٣	٢٣٦٢٦٢	١٢٢٤٤٠
١٨٨٤٩٢٨	١٦٦٢٥٣١	١٤٩٩٦٨٥	١٤٠٢٥١٦	١٢٧٨٥١٩	١١٩٤٥٠٥	١٠٠٧٠٠٨	٨٧٢١٦١	٧٢٨٤٦٣	٦٠٤٤٦١	٣٦٦٦٢٥	٢٣٦٢٦٣	١٢٦٧٠٦
١٨٨٤٩٢٩	١٦٦٢٥٣٢	١٥٠٥١٤٢	١٤٠٢٥١٧	١٢٧٨٥٢٠	١١٦٨١٨٦	١٠٠٧٠٠٩	٨٧٢١٦٢	٧٢٨٤٦٤	٦٠٤٤٦٢	٤٠٣٩٨١	٢٣٦٢٦٤	١٢٦٧٠٧
١٨٨٤٩٣٠	١٦٦٢٥٣٣	١٥٠٥١٤٣	١٤٠٢٥١٨	١٢٨٨٤١٦	١١٦٨١٨٧	١٠٠٧٠١٠	٨٧٢١٦٣	٧٢٨٤٦٥	٦٠٤٤٦٣	٤٠٣٩٨٢	٢٣٦٢٦٥	١٢٦٧٠٨
١٩١٠٢٩٦	١٦٦٢٥٣٤	١٥٠٥١٤٤	١٤٠٢٥٢٠	١٢٨٨٤١٧	١١٦٨١٨٨	١٠٢٤٠٤٦	٨٧٢١٦٤	٧٤٩٩٨١	٦٠٤٤٦٤	٤٠٣٩٨٣	٢٦٠٧٠٦	١٢٦٧٠٩
١٩١٠٢٩٧	١٦٦٢٥٣٥	١٥٠٥١٤٥	١٤٠٥٩٠٦	١٢٨٨٤١٩	١١٦٧١٩٠	١٠٢٤٠٤٧	٨٧٢١٦٥	٧٤٩٩٨٢	٦٠٤٤٦٥	٤٠٣٩٨٤	٢٦٠٧٠٧	١٢٦٧١٠
١٩١٠٢٩٨	١٧٠٥٩٠٦	١٥٥٥٩٠٦	١٤٠٥٩٠٧	١٢٨٨٤٢٠	١١٩٤٠٠١	١٠٢٤٠٤٩	٨٧٥٠٥٦	٧٤٩٩٨٣	٦١٧٤٢١	٤٠٣٩٨٥	٢٦٠٧٠٨	١٣٩٣١١
١٩١٠٢٩٩	١٧٠٥٩٠٧	١٥٥٥٩٠٧	١٤٠٥٩٠٨	١٢٩٩١٧١	١١٩٤٠٠٢	١٠٢٤٠٥٠	٨٧٥٠٦٠	٧٤٩٩٨٤	٦١٧٤٣٢	٤١٦٢٠١	٢٦٠٧٠٩	١٣٩٣١٢
١٩١٠٣٠٠	١٧٠٥٩٠٨	١٥٥٥٩٠٨	١٤٠٥٩٠٩	١٢٩٩١٧٢	١١٩٤٠٠٣	١٠٦٦١٦١	٨٨٦٥٧١	٧٤٩٩٨٥	٦١٧٤٣٣	٤١٦٢٠٢	٢٦٠٧١٠	١٣٩٣١٣
١٩٣٥٣٨١	١٧٠٥٩٠٩	١٥٥٥٩٠٩	١٤٠٥٩١٠	١٢٩٩١٧٣	١١٩٤٠٠٤	١٠٦٦١٦٢	٨٨٦٥٧٢	٧٧٠٤٩١	٦١٧٤٣٤	٤١٦٢٠٣	٢٩٠٥٥١	١٣٩٣١٤
١٩٣٥٣٨٢	١٧٠٥٩١٠	١٥٥٥٩١٠	١٤١٥٨٨١	١٢٩٩١٧٤	١١٩٤٠٠٥	١٠٦٦١٦٣	٨٨٦٥٧٥	٧٧٠٤٩٢	٦١٧٤٣٥	٤١٦٢٠٤	٢٩٠٥٥٢	١٣٩٣١٥
١٩٣٥٣٨٣	١٧١٧٥٣٦	١٥٦١٧٥٦	١٤١٥٨٨٣	١٢٩٩١٧٥	١٢٠٤١٨١	١٠٦٦١٦٤	٨٩٠٤١٦	٧٧٠٤٩٣	٦١٨٦١٦	٤١٦٢٠٥	٢٩٠٥٥٣	١٣٩٩١٦
١٩٣٥٣٨٤	١٧١٧٥٣٧	١٥٦١٧٥٧	١٤١٥٧٨٤	١٣٠٦٧٩٦	١٢٠٤٩٨٣	١٠٦٦١٦٥	٨٩٠٤١٧	٧٧٠٤٩٤	٦١٨٦١٧	٤٣٤٧١١	٢٩٠٥٥٤	١٣٩٩١٧
١٩٣٥٣٨٥	١٧١٧٥٣٨	١٥٦١٧٥٨	١٤١٥٧٨٥	١٣٠٦٧٩٧	١٢٠٤٩٨٤	١٠٩٢٢٢٦	٨٩٠٤١٨	٧٧٠٤٩٥	٦١٨٦١٨	٤٣٤٧١٢	٢٩٠٥٥٥	١٣٩٩١٩
١٩٦٧٩٠٦	١٧١٧٥٣٩	١٥٦١٧٥٩	١٤٢٨٢٦٦	١٣٠٦٧٩٨	١٢٠٥٧٩١	١٠٩٢٢٢٧	٨٩٠٤١٩	٨٢٠٧٤٦	٦١٨٦١٩	٤٣٤٧١٣	٢٩٢٧٧٦	١٣٩٩٢٠
١٩٦٧٩٠٩	١٧١٧٥٤٠	١٥٦١٧٦٠	١٤٢٨٢٦٧	١٣٠٦٧٩٩	١٢٠٥٧٩٢	١٠٩٢٢٢٨	٨٩٠٤٢٠	٨٢٠٧٤٧	٦١٨٦٢٠	٤٣٤٧١٤	٢٩٢٧٧٨	١٤٣٤١١
١٩٦٧٩١٠	١٧٦٦٨٧١	١٥٦٥٧١٢	١٤٢٨٢٦٩	١٣٠٦٨٠٠	١٢٠٥٧٩٣	١٠٩٢٢٢٩	٩١١٨٩٦	٨٢٠٧٤٨	٦٢٣٨٨٦	٤٣٤٧١٥	٢٩٢٧٧٩	١٤٣٤١٢

جده مخابره مأموری حمدی ومصطفی ومکهٔ مکرمه پوسته کاتبی تحسین وجده پوسته کاتبی نوری افندیلره رابعه رتبه‌لری

امور مأموریتلرینی مقدمانه ایفا ایلمکده اولملرندن طولایی تابعیت قلمی خلفاسندن عزتلو احمد بکه ثانیه صنف ثانیسی ورفعتلو نائل بکه ثالثه وفتوتلو استاورو ماوروماتی افندی‌یه رابعه رتبه‌لری

مشهود اولان حسن خدمتلرینه مبنی حیدر پاشا خسته‌خانه‌سی باش کاتبی رفعتلو محمد افندی ایله بشنجی اردوی همایون ارکان حربیه دائره‌سی برنجی صنف خلفاسندن احمد توفیق بکه وایکنجی صنف خلفاسندن مصطفی افندی‌یه واوچنجی صنف خلفاسندن عزت بکه وصحیه دائره‌سی تحریرات قلمی ایکنجی صنف خلفاسندن جمال افندی‌یه ترفیعاً رتبهٔ ثالثه وپیاده دائره‌سی برنجی شعبه‌سنك یوقلمه قسمی صنف ثالث کتبه‌سندن فتوتلو صالح ولوازمات عمومیه دائره‌سی برنجی شعبه‌سنك انشا قسمی دردنجی صنف کتبه‌سندن محمد علی ودائرهٔ مذکوره‌نك دردنجی شعبه‌سنك اشیای عینیه قسمی دردنجی صنف کتبه‌سندن علی رفعت واستحکام وانشا آت دائره‌سی اوراق مأمورلرندن شریف وخاصه اردوی همایون لوازمات دائره‌سی ایکنجی شعبه‌سی دردنجی صنف کتبه‌سندن صالح وایکنجی اردوی همایون ارکان حربیه دائره‌سنك ایکنجی شعبه‌سی نفوس قسمی ایکنجی صنف خلفاسندن لطفی ونظامیه قسمی دردنجی صنف کتبه‌سندن صدق افندیلره رتبهٔ خامسه توجیه بیورلمشدر.

عسکریه — یاوران حضرت شهریاریدن ارکان حربیه قائمقامی عزتلو عبدالرحیم بکك بردرجه ترفیع رتبه‌سی

یاوران حضرت شهریاریدن سواری یوزباشیسی فتوتلو مظهر بکك بردرجه ترفیع رتبه‌سی

معیت سنیهٔ ملوکانه چاوشلرندن حمیتلو طاراق بکك رتبه‌سی ملازم اولمقله ترفیع ایله برابر یاوران حضرت شهریاری سلك جلیلنه ادخالی

مابین همایون جناب ملوکانه مشیری دولتلو عثمان پاشا حضرتلرینك مخدوملری یاوران حضرت شهریاریدن جمال بکك بردرجه ترفیع رتبه‌سی

لوازمات عمومیه دائره‌سی اوچنجی شعبه‌سی منحل اولان مدیریتنه دائرهٔ مذکوره دردنجی شعبه‌سنه مربوط دباغخانه وقلوره خانه مدیری وخاصه اردوی همایونی صنایع الایی میرالایی سعادتلو اسماعیل بکك بردرجه ترفیعیله تعیینی

روما سفارت سنیه‌سی آتشه میلترلکی‌نی حربیه قائمقاملرندن عزتلو نادر بکك مخصصاتی ایلروده منحل ظهورنده ویرلمك اوزره عهده‌سنده ارکان حربیه میرالایلغی

دائرهٔ عسکریه مدیری وبقایا قومیسیونی رئیسی قائمقام عزتلو اسماعیل بکك کماکان خدمات حالیه‌سنده استخدام اولنمق اوزره بردرجه ترفیع رتبه‌سی

محاکمات دائره‌سی قرائت وضبط مأمورلغنده مستخدم بیکباشی عزتلو عطا بکك کماکان مأموریت حالیه‌سنده استخدام اولنمق اوزره عهده‌سنه قائمقاملق رتبه‌سی توجیهی خصوصلرینه لدی الاستیذان ارادهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی شرفصدور بیورلمشدر.

نشان — روم ایلی قاضیعسکری سماحتلو دری افندی حضرتلرینه خدمات حسنهٔ رویتکارانه‌سنه مبنی مرصع عثمانی

بحریه نظارت جلیله‌سی مکتوبجیسی عطوفتلو خاص ومحاسبه‌جیسی بهاءالدین بك افندیلر حضراتنه خدمات حسنهٔ رویتمندانه‌لرینه مبنی تبدیلاً برنجی رتبه‌دن مجیدی

مساعی حسنهٔ رویتکارانه‌لرینه مبنی مکاتب عسکریه شاهانه مفتشی فریق سعادتلو اسماعیل وبحریه مهمات حربیه رئیسی فریق سعادتلو احمد پاشالر حضراتنه برنجی رتبه‌دن عثمانی

ردیف طقوزنجی مناستر فرقه‌سی قوماندانی فریق سعادتلو عمر پاشا حضرتلرینه سوقیات ونقلیات عسکریه‌ده کوریلان حسن خدمتنه بناءً وتبدیلاً ایکنجی رتبه‌دن مجیدی

امور مأموریتلرینی مقدمانه ورویتمندانه ایفا ایتمکده اولملرندن طولایی تابعیت قلمی مدیری سعادتلو احمد سالم بك افندی حضرتلرینه تبدیلاً ایکنجی رتبه‌دن عثمانی وپارس سفارت سنیه‌سی باش کاتبی نابی بکه تبدیلاً اوچنجی رتبه‌دن مجیدی

یاوران حضرت شهریاریدن میرالای عزتلو کمال‌الدین بك افندی‌یه اهلیت وحسن خدمتی جهتیله ایکنجی رتبه‌دن عثمانی

بیروت مارونی مکتبی مدیری بولوس ویس افندی‌یه اوچنجی رتبه‌دن عثمانی

اجزا تجاری ونسان قصابیان افندی‌یه اوچنجی رتبه‌دن مجیدی

محاسبات عمومیه دائره‌سی محاسبات عتیقه وقلنمه مأمور الای امینی اسعد افندی‌یه مشهود اولان مساعی ممدوحه‌سنه مبنی اوچنجی رتبه‌دن عثمانی

سوقیات عسکریه‌جه حسن خدمتلری کوریلان سلانیك مناستر عثمانلی تیموریولی ایشلتمه مفتشی موسیو اشتانکره اوچنجی رتبه‌دن عثمانی وانشاآت مفتشی موسیو هوفراسه رتبهٔ مذکوره‌دن مجیدی وایشلتمه مدیری موسیو فونه دردنجی رتبه‌دن عثمانی وشعبه مهندسی موسیو بوحامه رتبهٔ مذکوره‌دن مجیدی وقونطرول مأموری موسیو ابزیبیدقه وقره فریه موقف مأموری بالطه‌جی افندی‌یه بشنجی رتبه‌دن مجیدی

جهت عسکریه‌یه ابراز ایلدیکی معاونتدن طولایی جمعهٔ بالا اشرافندن حسین پاشازاده سلیمان بکه دردنجی رتبه‌دن عثمانی

جزایر بحرسفید فلاغی طوپجی برنجی الاینك مدللو قلعه سنده ارامساز برنجی طابوری اجزاجیسی بیکباشی رفعتلو دیمتری افندی‌یه اقدام وغیرتی جهتیله دردنجی رتبه‌دن عثمانی

المانیا طوپجی ملازم اوللرندن موسیو قانن برغه دردنجی رتبه‌دن عثمانی

نظامیه سراجخانه انباری قپو چوقداری حاجی اسماعیل افندی‌یه حسن خدمتنه مبنی تبدیلاً دردنجی رتبه‌دن مجیدی

حسن خدمتلرینه مبنی طوپخانهٔ عامره محاسبه قلمی قسم ثالث ممیزی صادق ومکتوبی قلمی صنف اول خلفاسندن اکاه بکلره دردنجی رتبه‌دن عثمانی ومذکور مکتوبی قلمی صنف اول خلفاسندن ادهم وبرنجی دائرهٔ حسابیه‌یه منسوب مرانغوز خانه یوقلمه جیسی اسماعیل افندیلره رتبهٔ مذکوره‌دن ویوقلمه قلمی صنف رابع کتبه‌سندن حسن ومذکور قلم کتبه‌سندن صائم وعلی افندیلر بشنجی رتبه‌دن مجیدی

مصاحبان حضرت شهریاریدن عنبر اغایه دردنجی وامین وشهاب‌الدین اغازره بشنجی ودولتلو عصمتلو مدیحه سلطان علیة الشان حضرتلرینك باش اغاسی سرور[...] دردنجی رتبه‌لردن مجیدی

شورای دولت اعضاسندن عطوفتلو فریدبك [...] حضرتلرینك حرمی عفتلو خانم افندی‌یه برنجی وکر[...] عفتلو خانمه ایکنجی رتبه‌لردن شفقت نشان [...] وشورای دولت ملکیه دائره‌سی اعضاسندن عطو[...] سامی افندی حضرتلرینك کریمه‌سی عفتلو فاطمه [...] خانمه تبدیلاً ودیکر کریمه‌لری عفتلو فاطمه و[...] وعدویه خانملره مجدداً ایکنجی رتبه‌دن شفقت نـ[...] همایونی احسان بیورلمشدر.

مدالیه — دارالسعادة اشریفه اغاسی د[...] عنایتلو غنی اغا حضرتلرینه التون وکموش امتیاز مدال[...]

مساعی ممدوحه‌لرینه مبنی دائرهٔ عسکریه خـ[...] خانه‌سی اطباسندن صاغ قول اغاسی احمد جمال [...] ایله صحیه دائره‌سنده مستخدم سرچاوش حسنه و[...] طوپجی ایکنجی الایی ایکنجی طابورینك دردنجی [...] ملازم ثانیسی حمیتلو محمد حق افندی ایله سیار [...] سواری طابوری برنجی بلوکی کاتب معاونی سر[...] عمرواستحکام الایی دردنجی طابورینك ایکنجی بلو[...] برنجی خیمه‌سی افرادندن حسن وبحر سفید بو[...] طوپجی ایکنجی الایی اوچنجی طابورینك ایـ[...] بلوکنك التنجی چاوشی حسن ومذکور بوغاز طو[...] برنجی الاینك ایکنجی طابور ایکنجی بلوکنك ا[...] خیمه‌سی افرادندن رضایه افتخار مدالیه‌سی واحسان بیورلمشدر.

بازار — ٣٠ / ١ شباط ١٣١٣

مجلس صحیه اعضاسندن سعادتلو سعید [...] افندی حضرتلرینه امور مأموریتی رویتمندانه [...] ایتمکده اولمسنه مبنی ترفیعاً رتبهٔ اولی صنف اول[...]

امور مأموریتلرینی حسن ایفاده مشاهد [...] مساعی ممدوحه‌لرینه مبنی ازمیر دیون عمومیه نا[...] سعادتلو شمس‌الدین افندی‌یه ترفیعاً اولی صنف [...] وقونیه ولایتی بانق عثمانی شعبه‌سی مدیری [...] ترات افندی‌یه ثانیه صنف ثانیسی

تحریرات خارجیه قلمی خلفاسندن عزتلو [...] الدین وامین بکلره رتبهٔ علمیه‌لرینك ملکیه‌یه تحـ[...] رتبهٔ ثانیه صنف ثانیسی

جهت عسکریه‌یه عائد خصوصاتده حسن خـ[...] مشاهد اولمسندن طولایی انطالیه بلدیه رئیسی [...] فدن دیزدار زاده رفعتلو رضا بکه ثالثه ومکـ[...] اعدادیٔ حربیٔ شاهانه حسن خط معلمی کتبـ[...] فتوتلو خالد افندی‌یه وظائف مأموریتی حسـ[...] ایلمکده اولمسندن ناشی رابعه رتبه‌لری

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفاده مشاهد او[...] اقدام وغیرتلرینه مبنی جبل سمعان قضاسی قائمقـ[...] رفعتلو احمد حمدی افندی‌یه ثالثه وتلغراف وپو[...] نظارتی ترجمهٔ مهمه قلمی کتبه‌سندن فتوتلو نو[...] وحیدر افندیلره رابعه رتبه‌لری

سایهٔ ترقیاتوایهٔ جناب پادشاهیده هندسهٔ ملـ[...] مکتب شاهانه‌سنده پوسته اکمال تحصیل ایدرك مهـ[...] سلك شهادتنامه‌سی اخذینه کسب استحقاق ایدن [...] تلو اشرف ومحمد نوری وحسین ودیکر حسین و[...] عثمان ومصطفی وتائق وایوب ومحمد شعبان ومصـ[...] وصبحی افندیلره اصول وامثالی وجهله رتبهٔ رابـ[...] توجیه بیورلمشدر.

ازمید سنجاغنه تابع قره مرسل قضاسی قائمقـ[...] معاونلکنه قوچکری قضاسی صندوق امینی نشان ا[...]

[...]ی تعیین بیورلمشدر.

[...]نشان — حسن خدمتلری جهتیله ایوب طلومبه [...]ی اسماعیل افندی‌یه دردنجی رتبه‌دن عثمانی [...]ان وپوسته نظارتی قونطرول قلمی فرانسزجه [...]سندن زنوب وذمت مقیدی احمد واوراق مقیدی [...] افندیلر ایله غلطه مرکزی طلومبه مدیری خور[...]اغایه بشنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری [...]ن بیورلمشدر.

[...]مدالیه — تخلیص جان واطفای حریق خصو[...] مشاهد اولان اقدام وغیرتلرینه مبنی فنار [...]ی محمد ودکز پولیس مأموری حاجی محمد وناحیه [...] سالم وکوز تپه موقعنده مستخدم پولیس چاوشی [...] افندیلرله پیاده ژاندارمه افرادندن عمر وفنارلی [...] رئیسه واطه‌نك قپالی باغ محله‌سی اهالیسندن [...] اوغلی نوری بن حسنه وروم ایلی حصاری [...] رئیسی محمد رائفه تخلیصیه مدالیه‌سی عنایت [...]ن بیورلمشدر.

بازارایرتسی — ٢ شباط ١٣١٣

[...]سلانیك ولایتی مصالح اجنبیه مدیری عزتلو [...] بکه وظائف مأموریتی حسن ایفاده مشاهد [...] اقدام وغیرتنه مبنی ترفیعاً ثانیه صنف متمایزی [...] بیورلمشدر.

[...]نشان — مساعیٔ حسنه‌لرینه مبنی باب والای [...]کری محاسبات دائره‌سی قسم ثانی رئیسی عطو[...] [...]ی بك افندی حضرتلرینه تبدیلاً برنجی رتبه‌دن [...] ودائره مذکوره ناظر معاونی وایکنجی شعبه [...] سعادتلو رضا بك افندی حضرتلرینه تبدیلاً [...] مذکوره‌دن مجیدی وپیاده دائره‌سی باش کاتبی [...] نوری بك افندی حضرتلرینه تبدیلاً ایکنجی [...] عثمانی

[...] دائرهٔ علمیه محاسبه‌جیسی سعادتلو توفیق بك حضرتلرینه رویت واهلیتی جهتیله ایکنجی [...] مجیدی

[...] خدمات ممدوحه‌سنه مبنی ایکنجی اردوی همایون [...] حربیه‌سنه مأمور ارکان مذکوره قائمقاملرندن [...] اسماعیل بدری بکه تبدیلاً اوچنجی رتبه‌دن

[...] سلانیك ولایتی مصالح اجنبیه مدیری عزتلو [...] بکه دردنجی رتبه‌دن مجیدی

[...] اوچنجی اردوی همایونه منسوب ردیف اوتوز [...] درهٔ بالا الاینك قائمقامی عزتلو محمود بکه [...] رتبه‌دن عثمانی ونظامیه بتمشنجی الاینك [...] طابوری بیکباشیسی رفعتلو حسن اغا ایله [...]فرق التنجی الاینك دردنجی قوله طابوری [...] احمد پرتو افندیلره بشنجی رتبه‌لردن مجیدی [...] نشانلری احسان بیورلمشدر.

[...]مدالیه — امور صحیهٔ انسانیه تفتیش قومیسیونی [...]ثانیسی فریق سعادتلو عمر پاشا حضرتلرینه [...] حسنه رویتمندانه‌سنه مبنی التون امتیاز [...] احسان بیورلمشدر.

صالی — ٣ شباط ١٣١٣

[...]مابین همایون ملوکانه مترجملرندن سعادتلو رضا [...] افندی‌یه اهلیت وحسن خدمتنه مبنی ترفیعاً رتبهٔ [...] صنف ثانیسی

سوریه اراضیٔ سنیهٔ قومیسیونی اعضاسندن محاسبه باش کاتبی عزتلو حسنی افندی‌یه ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف ثانیسی توجیه بیورلمشدر.

نشان — باب والای سرعسکری صحیه دائره‌سی مفتشلرندن میرالای عزتلو محمد بکه ایکنجی وقوجه مصطفی پاشا رشدیهٔ عسکریه‌سی مدیری قول اغاسی فتوتلو شوکت بکه اوچنجی رتبه‌لردن نشان ذیشان مجیدی احسان بیورلمشدر.

چهارشنبه — ٤ شباط ١٣١٣

جزایر بحر سفید ولایتی نفوس ناظری عزتلو لطفی بکه درایت واهلیتنه وامور مأموریتی حسن ایفاده مشاهد اولان غیرتنه مبنی ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف متمایزی

امور مأموریتلرینی حسن ایفاده مشاهد اولان اقدام وغیرتلرینه مبنی چتالجه سنجاغی مجلس اداره‌سی اعضاسندن رفعتلو جمیل بك ایله بکبازاری قضاسی بلدیه طبیبی عارف صالح افندی‌یه رتبهٔ ثالثه

مکهٔ مکرمه تجار معتبره‌سندن رفعتلو عبداله باخطمه افندی‌یه منافع مملکته وحکومته متعلق خدمات ممدوحه‌سنه مبنی رتبهٔ ثالثه توجیه بیورلمشدر.

بحریه — لیمان قوماندانلغی معاونی میرالای سعادتلو محمد وادارهٔ مخصوصه مجلسی رئیس وکیلی میرالای سعادتلو علی ومکتب فنون بحریهٔ شاهانه ناظری میرالای سعادتلو حسنی بکلرك قدم واهلیتلرینه مبنی منحل وقوعنده معاش وتعییناتلرینی آلمق اوزره میرلوالغه ترفیعلری وبونلردن محمد پاشانك لیمان قوماندانلغی وکالتنه نصب وتعیینی خصوصنه لدی العرض ارادهٔ سنیهٔ جناب پادشاهی شرفریز صحیفهٔ سنوح وصدور بیورلمشدر.

نشان — حسن خدمت وغیرتلرینه مبنی ادرنه ژاندارمه الاینك اوچنجی طابورینك بیکباشیسی رفعتلو مصطفی افندی‌یه تبدیلاً اوچنجی رتبه‌دن مجیدی وخداوندکار ضبطیه الاینك ایکنجی کوتاهیه طابورینك طابور اغاسی فائق افندی‌یه تبدیلا اوچنجی رتبه‌دن عثمانی ویانیه ضبطیه الاینك اوچنجی طابورینك اوچنجی پیاده بلوکی بلوك اغاسی یوسف افندی‌یه دردنجی رتبه‌دن عثمانی وطربزون ضبطیه الاینك اوچنجی جانیك طابورنده مسافر سواری بلوك اغاسی چرکس داود بکه بشنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر.

مدالیه — امور مأموریتلرنده مشاهد اولان حسن خدمت وغیرتلرینه مبنی ادرنه ژاندارمه الاینك برنجی طابورینك اوچنجی بلوکك یوزباشیسی سلیمان افندی‌یه ودردنجی بلوکك ایکنجی سواری چاوشی ابراهیمه تخلیصیه وایدن ژاندارمه الاینك برنجی طابورینك برنجی سواری بلوکنده بشنجی اونباشیسی سعید ویدنجی خیمه‌نك برنجی نفری حسنی وشهراماتی ملحقاتی ضبطیه الاینك ایکنجی چتالجه طابورینك ایکنجی سواری بلوکنده یدنجی قول معاونی احمد وطربزون ضبطیه الاینك دردنجی طابورینك برنجی پیاده بلوکنده اوچنجی خیمه‌نك ایکنجی نفری عمر وسیواس ژاندامه الاینك دردنجی طابورینك برنجی پیاده بلوکنده دردنجی خیمه‌نك ایکنجی نفری عزت واوچنجی نفری زکریا وشهراماتی ملحقاتی ضبطیه الاینك دردنجی قرتال طابورینك برنجی سواری بلوکنده التنجی خیمه‌نك بشنجی نفری احسانه افتخار مدالیه‌لری عنایت واحسان بیورلمشدر.

تبلیغات رسمیه

حضور سامیٔ صدارتپناهی‌یه قره‌سی متصرفلغندن وارد اولان فی ٢٧ کانون ثانی سنه ٣١٣ تاریخلو تلغرافنامه‌نك صورتیدر.

لوا داخلنده حرکت ارضدن مصاب اولان قصبه‌لردن بریسیده کبسود ناحیه‌سی مرکزی بولنان نفس کبسود اولدیغی جهتله احوال عمومیه‌سنی بالذات کوروب محتاجینك اقداریچون هیئت کرامدن جواد بك افندی حضرتلری بورادن معیتلرینه ویریلان بر ذات ایله عزیمت ایتمشلر ایدی بو کون محلندن النان مضبطه‌ده فقر واحتیاجی تحقق ایدن ایکی یوز اللی‌یه قریب نفوسه اتمك وپرنج وسائره کبی مأکولات توزیع اولندیغی مثللو مصاب اولان اهالینك جمله‌سی براقه واورتی التنه النه‌رق هیچ برفردك آچیقده براقلدیغی ومظهر اولدقلری اشبو عنایت والطاف حضرت خلافتپناهیدن طولایی دخی دعوات مفروضهٔ جناب امیرالمؤمنینك بخلوص البال تکرار علی التکرار تذکار قلنمقده اولدیغی بیلدیرلمکله عرض معلومات ایلرم.

*
* *

حجاج نقل ایده‌جك واپورلر درونده بهرحاجینك نه‌مقدار محل اشغال ایتمسی لازم کله‌جکنه دائر حجاج نظامنامهٔ مخصوصنك اون سکزنجی بندی موجبجه تعدیلاً بعض مقررات اتخاذ قلنمش اولدیغندن حجاج نقل ایده‌جك واپورلرك منسوب اولدقلری قومپانیه‌لرك اول امرده دائرهٔ صحیه‌یه بالمراجعه مذکور واپورلری مساحه ایتدیره‌رك نظاماً لازم کلان استیعاب رسمی ووقه‌سنی اخذ ایلملری ایجاب ایده‌جکی اعلان اولنور.

داخلیه

تأسف عظیم

جناب حق ولی نعمت بینت اعظم واقدسمز پادشاهمز افندمز حضرتلرینك ایام عمر وعافیت همایون ملوکانه‌لرینی مزداد وفراوان بیورسون ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهینك هنوز سکز آیلق بولنان کریمهٔ محترمه‌لری خدیجه سلطان حضرتلرینك بر مدتدنبری دوچار اولدقلری خسته‌لقدن طولایی هرنقدر اطباجه امر مداواتنه اعتنا اولنمش ایسه‌ده افاقت‌یاب اوله‌میه‌رق کچن جمعه ایرتسی اقشامی ارتحال دارنعیم ایلمش اولدقلری کمال تأثر وتأسفله استخبار قلنمشدر.

— کریمهٔ محترمهٔ حضرت خلافتپناهی جنتمکان خدیجه سلطان حضرتلرینك نعش پاك وملکانه‌لری بالجمله متحیزان بندکان حضرت پادشاهی حاضر بولندیغی حالده احتفالات فائقه ایله قالدیریله‌رق شرفصدور وسنوح بیوریلان ارادهٔ سنیهٔ حضرت ظل‌اللهی منطوق منیفنجه بشکطاش جوارنده کائن یحیی افندی درکاه شریفنه نقل ایدیله‌رك بعد ادای صلات تربهٔ شریفه دروننده دفین خاك عطرناك قلنمشدر . سلطان مشار الیها عالم ملکوتده پران اولدقجه خدای لم‌یزل امیرالمؤمنین خلیفهٔ روی زمین پادشاهمز افندمز حضرتلرینی اریکه پیرای سلطنت بیورسون .

∴

بالجمله وکلای فخام وبندکان صدق‌اتسام حضراتی مابین همایون جناب ملوکانه‌یه بالعزیمه خاکپای معالی احتوای حضرت پادشاهی‌یه کمال حزن وتأثرله عرض تعزیت وعبودیته مسارعت ایلمشلردر .

— ذات معالی صفات حضرت پادشاهی جمعه کونکی سلاملق رسم عالئ شوکت توالیسنك ختامنی متعاقب تحت حمایهٔ ملوکانه‌لرنده بولنان اولاد شهدا ومعلولین غزاته مخصوص اعانه سرکیسنی قدوم میمنت ملزوم شاهانه‌لریله مشرف بیوره‌رق اشیا وامتعهٔ موجوده‌یی نظر تدقیق تاجداریلرندن کچیرمش وترتیبات وانتظامات واقعه‌یی مشمول نکاه عنایت بیورمشلردر .

ذات همایون جناب شهریاری اعانه سرکیسنه شرف دخول ملوکانه‌لرینه مخصوص قپودن کیره‌رك سرعسکر دولتلو عطوفتلو رضا پاشا وطوبخانهٔ عامره مشیری دولتلو زکی وایکنجی فرقهٔ همایون قوماندانی مشیر دولتلو شوکت پاشالر حضراتیله قرنای حضرت شهریاریدن سعادتلو عارف بك افندی وسائر بندکان صداقتنشان پادشاهیلری طرفندن استقبال ایدلمش ومعیت جهانقیمت خسروانیلرنده مشار الیهم قوللری بولنه‌رق بر مدت اشیا وامتعه‌یی نورانیت انظار خلافتپناهیلریله رونقیاب ایلدکدن صوکره سرای شوکت احتوای ملوکانه‌لرینه معاودت بیورمشلردر .

— دولت علیه ایله یونانستان ارهسنده عقد اولنه‌جق قونسلوسلر مقاوله نامه‌سنك مذاکراتنه عید سعید فطردن صکره باشلانیله‌جغی مستخبرات مخصوصه‌مزدن بولنمشدر .

— یونان خارجیه نظارتی آتنه سفارت سنیه‌سنی تشکیل ایدن ذواتك اسامیسنی مبین برجدولی غزته‌لره رسماً تبلیغ ایتمشدر . جدول مذکورده سفیر سعادتلو رفعت بك افندی حضرتلرندن ماعدا باش‌کاتب ثروت ، ایکنجی کاتب فخرالدین بك افندیلر ایله قیچلارمیناهامو. دوپولوس افندینك اسامیسی محرردر .

— بالیکسری‌یه بر هیئت طبیه‌نك اعزامی امر وفرمان بیورلمش اولدیغندن مقتضای منیفنك سرعت اجراسی مقام سامی صدارتپنا. هیدن دوائر عائده‌سنه امر واشعار بیورلمش وهیئت دونکی کون عزیمت ایتمشدر .

— وانده حدودی تجاوزله مخل اسایش حرکاته جرأت ایدن اشخاص ، حکومت سنیه جانب عالیسندن اتخاذ بیوریلان تدابیر صائبه سایه‌سنده دردست اولنه‌رق تحت توقیفه النمش وحقلرنده جهت عدلیه‌جه تدقیقات قانونیه اجرا ایدلمکده بولنمش ایدی . استیناف جزا محکمه‌سنده اشخاص مرقومه‌نك محاکمه‌لری بالاجرا مرتکب اولدقلری تحقق ایتمکله محکوم اولمشلردر .

کرید وقایعی

— صباح رفیقمز دیبورکه :

اوته‌دن بری خلاف حقیقت نشریاتی بعض آمالك ترویجنه وسیله اتخاذ ایدن وبر وقعه‌یی بلا وقوف فکر وارزولرینه کوره نقل ایدرك بوندن مقصدلرینه مطابق نتیجه‌لر چیقاره‌جق صورتده محاکمه ایتمکی اعتیاد ایدنمش اولان اوروپا مطبوعاتی اخیراً کرید جزیره‌سندن یونانستانه هجرت ایدن نفوس خرستیانیه‌نك سبب هجرتی حقنده‌ده مالایعنی سوزلرله املای ستون ایتمه‌لر وداخل جزیره‌ده اهالئ اسلامیه‌نك ظهور اغتشاشدن شمدی‌یه قدر ارباب شقاوتك ایقاع ایلدکلری تعرضات وتعدیاته اوغرایه‌رق نه‌درجه مظلوم وبیچاره قالدقلرینی دوشونسه‌لر پك زیاده عبرت اله‌جقلری وکرید اشراسنك نه‌راده‌یه قدر ظلم واعتسافده ، ارتکاب جرم وشقاوتده ایلری کیتدکلری حقنده بر فکر صحیح حاصل ایده‌جکلری شبهه‌سزدر . کریددن یونانستانه هجرت ایدن نفوس خرستیانیه‌یه کلنجه تحقیقات رسمیه‌دن مستبن اولدیغنه کوره رسمو سنجاغی قوردون خارجنده قالان قضالرنده اغستوس نهایتنه قدر درت یوز قرق ... وکانون اولدن کانون ثانینك یکرمی التنجی ... قدر درت یوز طقسان سکز ویوم مذکوردن ... دخی رسموبه اوغرایان یونان واپورلری ... قسطنطینو ، پسقوفی . کاروه قریه‌لری اهالیسی ... سکسان بش خانه‌ده درت یوز یتمش اوچ نفوس خرستیانیه یونانستانه هجرت ایتمشدر . قوردون خارجنده اولان یرلرده اشقیا واشرانك ... واعتسافی نهایت درجه‌یه واردیردقلری ... مذهبلری اولان اهالئ خرستیانیه‌نك مقـ... ومظلوم قالدقلری کبی بورالرده مال و... وعرض وناموسك قطعیاً امنیت داخـ... بولنمامسی ودائما تجاوزاته هدف اولمسی ... اهالئ خرستیانیه بواشخاص رذیله‌دن کندیلرینی خلاص ایتمك وغیر قابل تحمل برحاله کلن تعرضـ... اشرادن قورتلمق ایچون جزیره‌یی ترك ایتمکدن بشقه چاره بوله‌مامشلردر . شو صوك زمانلرده رسمونك براتی‌جهتلرنده اصیفونیالیلر طرفندن قیون سرقتی قصدیله بر چوق قتللر ایقاع اولندیغی ده‌تحقیقات رسمیه ایله‌ثابت اولمشدر . کندیلریله‌هم‌مذهب اولدقلری حالده جنایت وخباثتی بو راده‌یه واردیران اشخاص مفسده ورزیله‌دن تخلیص کریبان ایچون رسمو لیماننده ... وسائر مساعد اسکله‌لردن برچوق عائله‌لرك هجرت ایلمکده اولدقلری‌ده ینه تحقیقات ایله مسـ... اولمشدر .

— بوسنه مکتب حربیهٔ شاهانه‌دن نشأت ایدرك باارادهٔ سنیهٔ جناب پادشاهی عهده‌لرینه ملازم ثانیلك رتبه‌سی توجیه بیوریلان ... وطرابلس غرب جهتلرینه منسوب افندیلر حقنده بر لطف جلیل حضرت شهریاری اولمق اوزره بونلرك رتبه‌لری ملازم اولیلکه ترفیع اولنه‌رق مملکتلرینك منسوب اولدیغی اردو وفرقهٔ همایونلر داخلنده استخداملری خصوصنه لدی‌الاستیذان ارادهٔ سنیهٔ جناب پادشاهی شرفسنوح وصدوربیورلمش اولدیغی برموجب ارادهٔ سنیهٔ حضرت تاجداری کیفیت اقتضا ایدنلره تبلیغ وازبار قلندیغی مستخبردر .

— رئیس وکلا موسیو زائمیس عقد ... اسـتقراضك تسریعی وبوبابده‌کی ... کلاتك قطعیاً رفعی حقنده دول معظمه ... نده رجاده بولندیغی موثوقاً ایشیدلمشدر .

— التصاق دمیر یولی قومپانیه‌سنك کیلو. ... تأمیناتی اولان مبالغ دیون عمومیه ... دن مذکور قومپانیه‌یه بوکره تماماً تسویه ... لمشدر .

— پرنس ژورژك اوروپایه بر سیاحت ... جکی حقنده‌کی روایتلر معلومدر . منابع موثوقه‌دن آلدقلری معلوماته استناداً اوروپا غزته‌لری بوسیاحتك تأخیر ویا بتون بتون صرف نظر ایدلمش اولدیغنی ... یورلر .

— بوکونلرده (ماکدونیا) حوالیسنده ... اغتشاشات ظهور ایلدیکنی (ده‌یلی ...) غزته‌سی یازیور ایسه‌ده بوغزته‌نك ... وعثمانلیلر علیهنده‌کی حسیات بدخوا... معلوم اولدیغندن بودفعه‌کی نشریاتك تکذیب کلفتنه بیله دکری اولمدیغی بیانیله ایلرز .

مواد مختلفه

— مع‌الممنونیه استخبار ایلدیکمزه کوره ... دمیر یوللری اداره‌سی سرعت قطارلریله ... طوغری ترنلرده قوللانلمق اوزره قامپا- اصولنده درت سیلندرلی وبش دینکللی ... موتیفلر مبایعه ایلمشدر .

— وبا علتنك سنهٔ سابقه‌یه نسبتله کسب ... ایلمسنه‌وبومبای شهرینك جوانب اربعه‌سنه ... صحیه قوردونلری وضع ایدلدیکی حالده ... اتساع واطرافه انتشار ایلمسنه مبنی ... ستان مواردات ویولجیلری حقنده ایران ... لرنده واقع مواقع تحفظیهٔ معینه‌ده اجرا ... کده اولان اون‌کون قرانتنه ایله صدور ... رهٔ اجرائیه بوندن اول صحیه نظارت ... سی طرفندن اعلان ایدلمشیدی . استخبارات ... مزه نظراً مواقع مذکوره‌دن فاو وعجیز تحفظخانه‌لره ئه‌تو ماکنه‌لری وضعی محلی ... سی طرفندن مرجع عالیسنه باتلغراف ... ابدلدیکی کبی صوك اختراعات وترقیات ایله باقتریولوژینك علل ساریه حقنده توصیه ایلدیکی وسائط وآلات لازمه ایله تقیدات صحیه‌یه رعایت اولندیغی بیلدیرلمشدر .

— کافهٔ مصارفی متوفی بارون هیرشلك زوجه‌سی طرفندن اعطا ایدلمك اوزره سلانیکده ایکی یکی مکتب کشاد اولنمشدر . بومکتبلرك طلبه‌سی شهر مذکور محتاجین اولادندن النمق اوزره درت یوزی متجاوز اوله‌جقدر .

— هندستاندن النان تلغرافنامه‌لردن اکلاشلدیغنه کوره کچن هفته بومبایده وبادن ٦٥١ وقولرادن ٧ وفیات وقوع بولمشدر .

— خزینهٔ جلیلهٔ مالیه‌نك التنده اولوب بدل اجاراتی دارالشفقه‌یه عائد بولنان دکانلرك اجورات متراکمه‌سی تسویه وتأدیه اولنه‌رق خزینهٔ جلیله اوراقنك حفظی ایچون مخزن اتخاذینه مالیه نظارت جلیله‌سندن وقوع بولان اشعار بالاستیذان ارادهٔ سنیهٔ جناب پادشاهی شرفصادر اولمشدر .

-- آطنه ولایتی مجلس اداره باش کتابتنه تعیین بیوریلان رفقای محترمه‌مزدن عزتلو ابوالثریا سامی بك محل مأموریتنه متوجهاً درسعادتدن مفارقت ایلمشدر .

مسلم اولان درایت واقتداری خدمات حسنه ارائه‌سنی کافل اوله‌جغندن بوبابده سوز سویلمکه حاجت کورمیه‌رك یالکز توفیقات ربانیه‌نك کندیسنه یاور اولمسنی تمنی ایدرز .

— بیروت غزته‌لرینك بیاننه نظرا بیروت شام دمیر یولی شرکتی بوموسم صیفده حمص وحلبه طوغری تمدید خطه مباشرت ایلیه‌جك ایمش .

— هرسنه بردرلو اثر ترقئ هرکون ارباب زراعته وخزینهٔ جلیله‌یه بردرلو منفعت ارائه‌سندن خالی قالمیان اناطولی تیموریول قومپانیه‌سی کچن سنهٔ افرنجیه‌نك ختامی مناسبتیله تنظیم ایتدیکی پلانچوده دخی پك بیوك براو ترقی ومنفعت کوسترمشدر . موثوقاً خبر الدیغمزه کوره بوخط جسیمك ازمید — انقره قسمی کچن ١٨٩٦ سنهٔ میلادیه‌سنده التی بیك یدییوز اون فرانق حاصلات ارائه ایده‌بیلدیکی حالده قومپانیه مأمورینك اقدامات کارا کاهیسیله حاصلات مذکوره برسنه صکره یعنی ختام بولان ١٨٩٧ سنهٔ افرنجیه‌سنده اونبو بیك بشیوز فرانغه بالغ اولمشدر. شوحسابه کوره حکومت سنیه‌نك قومپانیه‌یه کیلو مترو باشنه تأمین ایلدیکی مبالغ انجق یوزبیك فرانغه تنزل ایتمش اولیورکه بوفرق حساب نظر دقته آلنیرسه اناطولی شمندوفرلرینك بویوزدن خزینهٔ جلیله‌یه کوستردیکی منافع پك جلی اوله‌رق کورینور . حیدرپاشا — ازمید خطنه کلنجه طقسان برکیلو مترودن عبارت اولان بوخطك سنهٔ مذکوره ظرفنده‌کی حاصلاتی دخی حکومتك بهرکیلو مترو باشنه تأمین ایلدیکی ١٠,٥٠٠ فرانقك مجموعندن ٣٠٠,٠٠٠ فرانق فضله ظهور ایتمشدرکه ممالك شاهانه شمدی‌یه قدر هیچ برتیمور یولی حاصلاتی بویله تأمینات اقچه‌سنه تقابل ایتمامش ایکن خط مذکورده فضله حاصلات بیله کورمه‌سی جداً تقدیرات فوق‌العاده‌یه سزادر . حتی بوخطده ظهور ایدن فضله حاصلات دولتك ازمید — آنقره خطی ایچون — حاصلاتی تنزیل ایدلدکدن صکره — ویردیکی تأمینات آقچه‌سنی تخفیفه مدار اولمشدر . فی‌الحقیقه ازمید انقره خطی ایچون برسنه اول حکومت سنیه‌جه طقسان یدی بیك لیرا تأمینات آقچه‌سی ویرلمش ایکن ١٨٩٧ سنه‌سنه عائد اولمق اوزره انجق اون یدی بیك لیرا تأدیه ایدلمشدر .

اسکیشهر — قونیه قسمی‌ده بویله . اوقسم‌ده ١٨٩٦ سنهٔ میلادیه‌سنده کیلو مترو باشنه ایکی بیك بوزیکرمی ایکی‌فرانق حاصلات ویردیکی حالده ١٨٩٧ حاصلاتی آلتی بیك یدی یوز اون فرانغه بالغ اولمش ، بالطبع تأمینات اقچه‌سی دخی اونسبتده آزالمشدر .

— خدیویه پوسته واپورلرینك مقاولهٔ بیعیه‌سنی خدیویت مصریه طرفندن بالوکاله مالیه ناظری سعادتلو مظلوم پاشا حضرتلری امضا ایلمشدر . مومی الیه مجلس نظار طرفندن عقد ایدیلن برمجلسده بالخاصه بووظیفه‌یی اجرایه مأمور ایدلمشدر . صاتیلان واپورلرك اسامیسی شونلردر : شرقیه ، دقهلیه ، فیوم ، محله ، رحمانیه ، شیبین ، توفیق‌ربانی ، عباس ، القاهره مصرونکیله . مذکورواپورلردن‌ماعدا الدرسون وقومپانیه‌سی اسکندریه‌ده‌کی سابح حوضی ، دستکاهلری ومغازه‌لری ، دپولری ، تعمیرخانه‌لری وبالجمله الات وادواتی ایله برابر اسکله‌لری کور محزنلرینی ، اشیای منقوله‌یی ، اجنته‌خانه‌لری وسائره‌یی دخی اشترا ایتمشدر . سوبشده یکی مشتریلر کافهٔ لوازمیله برابر اسکله‌یی مدیرلرك محل اقامتی اولان خانه‌یی ، اجنته خانه‌لری ، تعمیرانخانه‌لری تملك ایتمشلردر . اسکندریه‌ده یکی قومپانیه‌نك واپورلری ترسانه‌ده مربوط اوله‌جقلردر . محل مذکورده بونلره التی‌واپورلك بردن بناشمسنه مساعد برمحل تخصیص ایدیله‌جکدر . سوبشده قومپانیه خدیویه واپورلرینك نائل‌اولدیغی عین امتیازاتدن مستفید اوله‌جقدر . قومپانیه الحالةهذه خدیویه واپورلرینك آق دکز وبحر احمرده اجرا ایتمکده اولدیغی سفرلری ایفا ایتمکی تعهد ایتمشدر . بونکله برابر یکی خطلر ایچون واپور تخصیص ایتمك حقنی حائز اوله بیله‌جکدر . خدیویت مصریه جانبندن استخدام اولنان‌مأمورین ایچون اجرت‌سفریه‌دن یوزده اللی تنزیلات اجرا ایدیله‌جکدر . مقاوله‌نامه‌نك دیکر برماده‌سیله خدیویت مصریه مذکور قومپانیه ایله رقابت ایده‌جك دیکر

بوقومپانیه‌نك تأسیسنه مانع اوله‌جغی تعهد ایتمشدر . دیگر رماده‌نك حكمی موجبنجه یكی قومپانیه واپورلرك بردركنده مصرك پوسته باراغی كالاول تموجنجا اوله‌جقدر .

یكی قومپانیه درت سنه مدت ظرفنده اسكندریه‌ده یكی بر حوض انشا ایده‌جكدر . بوحوض ٦٠٠ قدم طولنده ٦٠ قدم عرضنده و ٢٦ قدم عمقنده واپورلر كیره بیله‌جكدر . مقاوله‌نك رماده‌سی موجبنجه قومپانیه‌نك واپورلری یوزده یكرمی بشنی اسكندریه بورسه‌سنده موقع تداوله قونمغه مجبور اوله‌جقدر .

دیژون و براغ سرگیلری

دون مطبعه‌مزه ورود ایدن مكاتیب آراسنده بری فرانسه‌ده دیژونده ودیگری اوستریاده براغده كشاد ایدیله‌جك سرگینك پروغرام وتفصیلاتی محتوی ایكی رساله ظهور ایلیدی. دیژونده‌كی سرگی بین‌الملل اولوب ١٨٩٨ سنه‌سی تشرین اولنك اوتوزنجی كونی كشاد ایدیله‌جكندن كال كرمی ایله اكمال ترتیباته سعی اولنقده‌در . بوبابده زیاده معلومات استحصال ایتمك ایسته‌ین ذوات شهر مذكورده مؤثر صوقاغنده باش قومیسر فلیكس نبوا نامنه مراجعت ایتمیدرلر .

براغ سرگیسی دخی ١٨٩٨ سنه‌سی مایسنك یكرمی ایكیسنده كشاد اوله‌رق هرنوع مشروبات ومأكولات بیتیه وسائره كبی محصولات صناعیه غدائیه ایله حفظ الصحه وفن اسپنجاریه‌یه عائد محصولاتی وسپور دینیلان اكلنجه‌لر متعلق موادی شامل بوله‌جقدر. ممالك شرقیه ایچون مراجعت ایدیله‌جك فخری وكیللر درسعادتده بانكر موسیو قالرك ایله سلانیكده مهندس موسیو منكسه‌در .

وفیات

— قونیه والیسی حاجی علی كال پاشا برمدتدنبری دوچار اولدیغی خسته‌لكدن رهایاب اوله‌میه‌رق اوجی امرجلیله لبیك زن ایجابانه عازم داربقا اولدیغی الثان خصوصی بر تلغرافنامه مع التأسف مستبان اولمشدر .

پاشای مشارالیه قدمای مأمورین سلطنت سنیه‌دن وروم ایلی بكلربكی پایه‌لولردن اولوب سكسان یاشلرنده بر پیر روشن ضمیر ایدی . مرحوم ادهم پرتو پاشانك برادری اولوب متعدد متصرفلقلرده ایفای حسن خدمت ایلمش وپایتیه ، مناستر والیلكلرنده دخی بولندیغی كبی انتخاب مأمورین قومیسیونی ریاستنه واخیراً قونیه ولایتی والیلكنه نصب وتعیین بیورلمشیدی . استقامت وزهد وتقوی ایله متصف اولوب صره اماتی مأموریت موجب المفتخرتنده دخی بولنمش ایدی . برنجی رتبه‌دن عثمانی ومجیدی نشانلرینی حامل ایدی .

خارجیه

فرانسه : سن محكمهٔ جنائیه‌سنده امیل زولا محاكمه‌لرینه دوام اولنمشدر ایكنجی محاكمه‌یه مباشرت اولندیغی صره‌ده رئیس موسیو دله‌غروغ ، موسیو زولانك مدافعی موسیو لابوری طرفندن وقوع بولان طلب اوزرینه محكمه‌نك وردیكی قراری اوقومشدر . حضور محكمه‌ده اثبات وجود ایده‌مین عسكر شاهدلر اثبات وجود ایتملری ضمننده محكمه‌جه یكی بر قرار اتخاذ ایتمشدر . موجود اولان شاهدلر استجواب ایدلمشدر . مادام الفرد دریفوس افاداته ایدار ایتمشدر . موسیو لابوری موسیو زولانك مدافعه‌سی ایچون فائده‌لی اوله‌جق بعض مسائلك موی‌الیهادن صورلمسی طلب ایتمسی اوزرینه رئیس محكمه دریفوس دعواسنه متعلق سؤاللر ایراد ایتمكدن امتناع ایتمشدر . موسیو لابوری بوكا اعتراض ایدرك مستدعیات جدیده‌ده بولنمشدر . اووقاتلردن موسیو (لیلوا) ایله (شوررکستنر) دخی استجواب ایدلمشلردر . بونلر یالكز اولجه نشر ایتدكلری مكتوبلرده ایضاح ایدلمش اولان وقایع حقنده افاده ویرمشلردر . جنرال‌الونس ایسه میرالای پیقاره كوندردیگی مكتوبك بر قسمنی خلاصه صورتیله محكمه‌یه عرض ایتمشدر . صوكنده بعض یاملیر دیلی حادثات ظهوره كلمشدر . موسیو زولا سامعینك برقسمی طرفندن یوهایه الغش و كوچلكله محكمه‌دن چیقه بیلمشدر .

— یهودیلر علیهنده بولنمغله معروف (لیبر پارول) غزته‌سی اداره‌خانه‌سی اوكنده زولا علیهنده نمایشلر وقوعه كلمشدر .

— امیل زولانك التنجی محاكمه‌سی اجرا اولندی عدلیه دائره‌سی اوكنده برسابق نمایشلر وقوعبولمشدر. امیل زولا بلا حادثه محكمه‌یه داخل اولدی شاهدلرك استماعه دوام ایدلدی. زولانك مدافعه وكیلی طرفندن میرالای (هانری) نك یكیدن احضاری طلب ایدلمكله چاغرلدی قائممقام (پیقار) ایله اووقاتی (لوبلوا) نك افاداتی موی الیه میرالای هانرینك افاداتنی تكذیب ایتمكده اولدیغی حالده یكیدن احضا رنده موی الیه میرالای یه افادات سابقه... تكرار ایلمشدر.

موسیو زولانك مدافعه وكیلی (مت... بوری) بوبابده شاهدلردن برطاقم شبهلر ... ایتمش اولدیغندن رئیس محكمه ایله موی... مدافعه وكیلی ارەسنده شدتلی مناقشه‌لر وقو... كلمشدر. مؤخراً رئیس موی الیه ١٨٩٤ ... سنه‌ده تشكل ایدن دیوان حربده یوزباشی... دریفوسی مدافعه ایتمش اولان اووقات ... دومانژ ی جلب ایتمشدر.

بو اووقانك افاداتی محكمه‌ده بیوك بر تلا... وهیجانی موجب اولمشدر . موی الیه دیو... حرب اعضاسیه حكومت طرفندن منصو... قومیسرك وكندیسنك دریفوسه اسناد اولنا... بوردرونك فطوغراف رسمندن بشقه بر... لمدقلرینی سویلمشدر.

مبعوثاندن موسیو (ژوره) دخی امیل... زولالهنده افاداتده بولنمشدر. موسیو (ژوره)... نك بوسوزلری اوزرینه سامعین ارەسنده برطا... نمایشلر وقوع بولمشدر. محكمه رئیسی اورا... خفیه‌نك ابرازی ایچون حربیه نظارتنه مراجعت... ایتمیه‌جكنی بیلدیرمسی اوزرینه رئیس موی الیه... ایله امیل زولانك مدافعه وكیلی ارەسنده یكیدن... برحادثه ظهور ایتمشدر.

عدلیه دائره‌سندن چیقلدیغی اثناده ضابطان... عسكریه اهالی طرفندن آلقشلانمشدر. بو جم... غفیر آرەسنده بربرنی ایتمك قاقق كبی اهمیتسز... حاللر وقوع بولمش ودیكر بركونا حادثه ظهور... ایتمه‌مشدر .

بورسه

فی ٣ شباط سنه ١٣١٣

بورسه‌یه رسما قبول اولنانلر

پاره	غروش	
١٥	٢٤	(د) ترتیبی
..	..	(ث) «
سانتیم	فرانق	
..	٢٩٥	رژی سنداتی
٨٧	١٠٩	شرق شمندوفری
٥	٤٧٤	تحویلات ممتازه
٥	٤١٥	« عثمانیه
٥	٤٦٤	كمرك تحویلاتی
..	٥٠٠	تراموای «
..	٤٦٠	ریختیم
ایسترلین		
..	..	(آ) ترتیبی
..	..	(ب) «

...ولاده وامراض نسا طبیب مختصی

مكتب فنون طبیهٔ شاهانه‌دن نشأت ایله ...باواوستریا دارلفنونلرندن دخی دیپلومه اخذ ...ش بولنان دوقتور عمر پاشا حضرتلری باغلر ...ده كائن خانه‌سنده هر كون اوكله‌یه قدر ...اجعت ایدن نسوان واطفالی تداوی ایله ...شغال ایلمكده بولندیغی اعلان اولنور .

كینالاروش

QUINA LAROCHE

ضعیف مزاج ، رنكسز واشتهاسز چوجقلر وقادینلرله خسته‌لقدن هنوز شفا بولانلر ایچون طبیعتك مؤثر علاج چلیك ایله قنه قنه اولدیغی معلومدر. چلیك قانی تازه‌لیوب قوتلشدیرر قنه قنه ایسه معده‌نك وظائفنی تسهیل ایدر : (كینالاروش) مذكور هرایكی مؤثر علاجلردن دخی تركیب ایدلمش اولمغله امثالی ارەسنده اك برنجیسی اولدیغی موجدینك فرانسه حكومتندن اخذ ایلدیكی اون التی بیك آلتی یوز فرانق مكافات ایله دخی تصدیق ایدیلور . (كینالاروش) درسعادت وطشره‌ده‌كی بالجمله اجزا دپولری ایله اجزاخانه‌لرده صاتیلور .

تقریظات

استاد محترم عطوفتلو اكرم بك افندی حضرتلرینك برچوق حكم ادبیه وحقایق لسانیه وعلمیه‌یی حاوی اوله‌رق بالاده‌كی عنوان ایله اخیراً ساحه آرای انتشار اولان اثر عالیلری دخی اداره خانه‌مزده طاغیدلمقده‌در . فیأتی اوچ بچق غروشدر . طشره ایچون یكرمی پاره پوسته اجرتی ضم ایدیلیر وپول قبول اولنور .

مصور رومانه

مؤلفی آندره توریه — حسن وآن — مترجمی احمد احسانه

حسن وآن فوق‌العاده مكمل حسی وادبی بر رومانەدر . آندره توریه‌نك سبب اشتهاری اولمشدر. ایللوستراسیون غزته‌سنده تفرقه اولندقدن صوكره نشر اولنمش اولوب اثرك رسملری اشته بوغزته‌دن نقل اولندیغی جهتله حقیقةً شایان تماشادر. رومانده بر رسامك حیات ساعیانه ومسعودانه‌سی تصویر اولندقدن صوكره دوچار اولدیغی بر سودا ایله حركاتی وسودانك مسببی صاحبهٔ حسن وآن بر قادینك احوالی پیشكاه‌قارئینه وضع اولنیور . فیئاتی ١٦ غروشدر

طشره‌دن كتابلره عائد اوله‌رق درونده اوراق نقدیه كوندریله‌جك مكتوبلرك كافه‌سی تعهد اولنملیدر . برده سكسان غروشدن یوقاری ارسالاتده پوسته پولی قبول اولنه‌مز . بانقه شعبه‌سی بولنان محللردن پولیچه آلنمق دها موافقدر .

مصور رومانه

مؤلفی پول بورژه — سودای حقیقی — مترجمی احمد احسانه

فرانسه مؤلفلری میاننده بر مهم فوق‌العاده احراز ایلیوب آثارینك اهمیت مخصوصه‌سندن ولایی اخیراً انجمن دانشه دخی اعضا اولان پول بورژه‌نك اك لطیف براثریدر. ایللوستراسیون غزته‌سنده تفرقه اولنه‌رق درج اولندیغی كبی بلكه اون درلوسی‌ده جلد حالنده چیقارلمشدر كه بوده اثرك اهمیتنه دلالت ایدر.

اشبو اثر بودفعه احمد احسان بك طرفندن برصورت مكمله‌ده ترجمه اولنه‌رق اصلنده‌كی رسملرله دخی بالتزیین طبع ونشر اولنمشدر. كتابك شكلی دخی پك ظریفدر. راحت اوقونغق اوزره اوفاق قطعه انتخاب اولنمشدر.

سودای حقیقینك تشكیل ایلدیكی جلد شكلنده ظریف بركتاب میدان مطبوعاتده نادردر دینلسه بجادر.

سودای حقیقی رومانی ایكی نوع كاغده طبع اولندی. فوق‌العاده كاغدك فیأتی ٨ واعلا كاغدك بدلی ٦ غروشدر. طشره‌دن ایكی غروش پوسته بدلی ضم ایتمك لازمكلیر . پوسته پولی قبول اولنور. درونده نقد بولنان هردرلو مكاتیب تعهد اولنملیدر .

رومانلر معلوم اولدیغی اوزره برقاچ قسمه آیریلیر. بونلرده حقیقی، طبیعی وخیالی نامنی آلیر. حقیقیلر حسن وآن كبی مزیت ادبیه وحكمیه‌یی، طبیعیلر مزیت مخصوصهٔ تصویریه‌یی حائز اولنلردر. خیالیلر ایسه صرف مصال قبیلندن شیلردر. اك مقبول رومانلر حقیقیلردر. زیرا مؤلف بوراده قطعاً خارج طبیعت خیاللر یازمز، حسیات حقیقیه‌یی تصویر ایلر .

سودای حقیقی رومانده مؤلف بر دلیقانلینك عشق وسوداسی اوغورنده جوشغونلغنی غایت طبیعی اوله‌رق تصویر ایلر.